

The Würzburg Scholia on Euripides' *Phoenissae*. A new edition of P.Würzb. 1 with translation and commentary

Holger Essler, Donald Mastrorarde, Kathleen McNamee
(Würzburg/Berkeley/Detroit)

1. Introduction¹

P.Würzb. 1 (inv. 18) represents the most extensive group of annotations on a Greek tragedy extant before the corpora of scholia available in the medieval manuscript traditions of Aeschylus, Sophocles, and Euripides. On both sides of a papyrus sheet (or half-sheet from a codex or notebook: see section 5 below) a somewhat informal and partially cursive hand has written at least 26 (and possibly 30 or more) lemmata from Euripides' *Phoenissae* along with the associated comments. These lemmata are mostly, but not entirely, in the order of occurrence in the text, and represent an irregular scattering of passages, from Phoen. 24 to Phoen. 1108.

While there are coincidences in content and sometimes language with some of the extant scholia (section 4 below), the exact nature and purpose of this collection of notes is uncertain (section 6 below). This text has also

¹ The authors wish to acknowledge here Dr. Hans-Günter Schmidt, director of the manuscript department of the Würzburg University Library, for permission to take the papyrus to Oxford and for his generous help and support throughout our work on the edition (including granting permission for us to use the newest images), and Dirk Obbink of Oxford University for putting at our disposal the resources and expertise concentrated in his Imaging Papyri project. We also thank W.B. Henry for his expert review of our paper and for his very helpful suggestions. His new readings are recorded in the apparatus. Abbreviated references to papyri and papyrological publications follow the system of Joshua D. Sosin et al., Checklist of Editions of Greek, Latin, Demotic, and Coptic Papyri, Ostraca and Tablets (<http://library.duke.edu/rubenstein/scriptorium/papyrus/texts/clist.html>; last updated June 1, 2011). Literary papyri are identified by MP³ number, taken from the Base de données expérimentale Mertens-Pack³ en ligne (<http://promethee.philo.ulg.ac.be/cedopal/>; last updated October 2012).

been adduced in the longstanding dispute about the date at which ‘scholia’ were compiled in the margins of literary texts, but the issue remains unsettled.²

The first edition of the text was published in 1934 by Ulrich Wilcken³ with the assistance of Eduard Schwartz, who had published the still-standard edition of the scholia vetera on Euripides⁴ some forty years earlier. Thirty years ago, using the published plates and a photograph supplied by the collection, Donald Mastronarde, Jan Maarten Bremer, and Klaas Worp examined the lemmata for use in the study of the textual tradition of *Phoenissae*.⁵ In the 1990s Herwig Maehler used the evidence of this papyrus in two articles⁶ arguing for the late origin of marginal corpora of scholia, and his student Nikolaos Athanassiou devoted a chapter of his unpublished dissertation⁷ to the Würzburg scholia, suggesting new readings in some of the most damaged and obscure parts of the text.⁸ Wilcken’s transcription is

² See the lengthy review of the controversy in Montana 2011. Mastronarde and McNamee continue to believe that some corpora of annotations were gathered in the margins of some ancient codices and that this innovation did not have to await the introduction of minuscule script in the 9th century. We do not believe, however, that the P.Würzb. 1 scholia contribute any evidence to either side of the debate.

³ No. 1 in P.Würzb. = Wilcken 1934, 7-22, reprinted in Wilcken 1970, 43-64. Wilcken seems not to have been much engaged with the papyrus before 1932. The Director of the Würzburg University Library wrote to him on December 30, 1931 (after decades of silence) and inquired about the fate of the collection and the progress of work. Wilcken reported in a letter dated September 27, 1932 (printed in Essler 2009, 169-172): „Endlich komme ich zur Frage der Edition. Außer dem Sosylos (Hermes 41, 1906 S. 103 ff.) habe ich bisher nur wenige Würzburger Urkunden ediert (in meiner Chrestomathie Nr. 26 und bei E. Kühn, Antinoopolis S. 146, dazu einige Hinweise in meinen „Grundzügen“). Als ich in diesem Jahr mich eingehender mit Ihren Papyri beschäftigte, wurde der Wunsch in mir lebendig, doch bald einmal eine größere Auswahl von Würzburger Papyri herauszugeben.“

⁴ Schwartz 1887-1891.

⁵ See below, Part 2, where this image is designated ‘K’. See Mastronarde/Bremer 1982; Bremer 1983; Bremer/Worp 1986.

⁶ Maehler 1993, 109-111 = Maehler 2006, 87-89 on this papyrus; also Maehler 2000.

⁷ Athanassiou 1999, 45-58 on this papyrus, with a new transcription of lines 22-43 on 191. This dissertation is publicly accessible at: <http://discovery.ucl.ac.uk/1348751/>.

⁸ See also the recent discussion in Stroppa 2008, 58-60; Stroppa 2009, 306-316 and the brief treatment by Carrara 2009, 584.

adopted in the online Corpus of Paraliterary Papyri,⁹ and the Würzburg collection has made new images available on the internet.¹⁰

The collaboration that resulted in the present study came about as follows. Donald Mastronarde was beginning work on a new edition of the scholia on Euripides¹¹ in 2009-2010 and planning a presentation on this text for Dirk Obbink's papyrology class at Oxford in May 2010, two weeks of which were devoted to the student and faculty exchange known as the Oxford-Berkeley Papyrological Seminar. Simultaneously, Kathleen McNamee was working on the Euripides portion for the series "Commentaria et Lexica Graeca in Papyris reperta" (CLGP) and had inspected the piece by autopsy in 2008. Holger Essler had just overseen the conservation, digitization, and modern cataloguing of the papyri in the Würzburg University Library. Through this conjunction of interests, the papyrus was brought to Oxford in late 2010 to be subjected to multi-spectral imaging. In September 2011 the Oxford-Berkeley Papyrology Seminar brought the three authors together for a session in Berkeley, where they made presentations on different aspects and then agreed to produce a joint publication after further study. Subsequently, all three studied and restudied the images created by MSI and other recent and older images, and Holger Essler performed autopsy inspection, using for the first time a (newly acquired) binocular microscope. All three contributed to the process of arriving at a new transcription and commentary and then compiling and editing this article.¹²

⁹ Record 0098 at <http://cpp.arts.kuleuven.be/>. See also the entries at the Leuven Database of Ancient Books (<http://www.trismegistos.org/ldab/text.php?quick=1002>) and MP³ 419.

¹⁰ See http://papyri-wuerzburg.dl.uni-leipzig.de/receive/WrzPapyri_schrift_000000_40.

¹¹ See <http://EuripidesScholia.org>. The quotations of medieval Euripidean scholia in this article are based on preliminary work for this edition. The sigla are those used in modern editions of Euripides and on EuripidesScholia.org, and thus they differ in some cases from those used in the edition of Schwartz or (for scholia not included by Schwartz) in Dindorf 1863.

¹² The initial writing of the various sections was distributed as follows: 1 Mastronarde, 2 Essler, 3-4 McNamee (except translation), translation in 3, 5-6 Mastronarde; but we emphasize that all three contributed to all parts, and that Essler bore the major work of organizing section 3 as well as the burden of repeated autopsy of the original to recheck readings as new ideas emerged.

2. Acquisition and Imaging

P.Würzb. 1 (inv. 18) was acquired through the Deutsches Papyruskartell as part of lot B29.¹³ The lot was bought in a tin box by Otto Rubensohn in Eschmunen (Hermopolis) on November 21, 1903 for the price of one pound sterling. According to the dealer, Abd el Al Ibrahim, the papyri of this lot came from the ancient site of Hermopolis.¹⁴ The papyri were shipped to Germany on December 28 and fell to Würzburg in the lottery of May 27, 1904. As far as the Papyruskartell was concerned the representative of the Würzburg collection was Ulrich Wilcken; although he had left Würzburg for Halle already in 1903, all papyri were sent directly to him and he took care of their restoration and editing. Thus until 1932, when Wilcken began working on his edition, which was published two years later in his “Mitteilungen aus der Würzburger Papyrussammlung”, only 17 papyri had actually been transferred to Würzburg, whereas the others were still in Berlin waiting to be restored by Hugo Ibscher, to whom Wilcken had entrusted them. Inventory numbers were assigned in the order of Ibscher’s work, and accordingly our papyrus, although the first item in the volume, was assigned number 18. It was sent to Würzburg on May 9, 1934¹⁵ and since then has been kept in the University Library’s manuscript department. The papyrus was brought to Leipzig for the period from July 21 to August 20, 2008, where it was restored, cleaned and remounted in glass by Jörg Graf.¹⁶

There are several instances where the brownish ink is too faint to be distinguished from the surface of the papyrus even with the help of a binocular microscope; in fact Wilcken had already based parts of his readings on photographs, published as plates 1 and 2 in his edition (A).¹⁷ Since then several new series of images have been taken. The following have been taken into account in this edition: a large format slide, presumably from the

¹³ The Deutsches Papyruskartell was founded in 1902 in order to coordinate German purchases of Greek papyri in Egypt. During its activity, lasting until 1914, a total of 241 lots were acquired and distributed to 16 institutions and individuals. For the history of this institution see Primavesi 1996; Martin 2007.

¹⁴ P.Würzb. inv. 20, a book of prayers, and P.Würzb. inv. 42, a magical papyrus in Coptic, seem to come from the same lot. Cf. Essler 2009, 185.

¹⁵ Cf. Essler 2009, 174.

¹⁶ The method of cleaning is described in Graf 2008, 23-27.

¹⁷ Cf. Wilcken on lines 23-29, 29-35, 36ff. and 44f. (Wilcken 1934, 15f.)

1970s, still preserved in the collection (B, plates 1 and 2). 300 dpi, 24 Bit-colour TIFF images taken in October 2003 (C); 600 dpi TIFF images from October 2007 (D), and another set of 600 dpi TIFFs taken in March 2009 after the restoration (E).¹⁸ From November 22-24, 2010 the papyrus was brought to Oxford for multispectral imaging. Two different methods were applied: Gene Ware took images with 12 filters ranging from 400 to 950 nm (F),¹⁹ and Alexander Kovalchuk took images of the papyrus illuminated by LEDs in 12 different wavelengths from 375-940 nm (G). He also produced a single enhanced image by an image-processing algorithm that utilises relative spectral intensity distribution for the areas of the surface (H, plates 3 and 4).²⁰ Conventional infrared images were taken by Adam Bülow-Jacobsen (I) during the same period. In addition there are scans made by Mastronarde from photos acquired from the collection by Bremer in the late 1970s (K). In several places, especially for lines 25-35, our readings depend entirely on these images.

3. *Transcription*

The condition of the papyrus makes accurate decipherment very challenging. In some cases, a reading painstakingly arrived at after long study during one period of work no longer seems at all evident when one returns to the papyrus after an interval of weeks or months. It is worthwhile to quote the lament of Wilcken himself: „Ich habe selten meine Augen so angestrengt wie bei diesem Stück und habe selten so viel Zeit auf einen Text verwendet wie auf diesen, und doch ist das Ergebnis noch sehr verbesserungsbedürftig.“

The rough breathing mark is written frequently, but by no means consistently; a few smooth breathings appear to forestall ambiguities. On diphthongs, these marks are written between the two letters (for practical reasons we print them over the second letter; see lines 4, 8, 11, 38, 55, 56,

¹⁸ A reduced, 300 dpi version of this is available at http://papyri-wuerzburg.dl.uni-leipzig.de/receive/WrzPapyri_schrift_00000040.

¹⁹ The principles of this method are described in Booras/Seely 1999.

²⁰ Cf. Kovalchuk (2009). In citing images from the multispectral series in the apparatus we normally refer to the single image that provides the best evidence for the reading in question. Thus G375 refers to the image taken by Alexander Kovalchuk at a wavelength of 375 nm, and F950 to that taken by Gene Ware at 950 nm.

73, and 81, οἰ, αἰ, οὐ)²¹. Breathing marks are also found over single vowels (principally in the forms ὀ, ῆ, ῆ but also in ὄν, ὄτ, ὄδου, ἦσαν, and ὑπερ) in 8, 9, 13, 16, 19, 20, 21, 23, 30, 37, 39 (bis), 42, 47, 52 (bis), 54 (bis), 59, 61, 63, 66, 69, 71, 73 (bis), 74, 78, 82, 85. Elision is marked by apostrophe in 18, 21 (in comments), and 60 (in a lemma). In comments in 8 and 19 it occurs without apostrophe. Scriptio plena appears in 50 within a comment, and possibly in a lemma in line 6. A high stop appears in 16, 46, 55, 56. Diaeresis occurs in 3, 61, 63, 64, 74, 75. There is a horizontal stroke above the name γη in 37. Iota adscript is regularly written in inflectional endings (there may be an exception in τω for τῶ in line 18), but is absent twice in the root syllable of the word ωδαic in line 46 (a spelling also attested in the texts of late antique authors), and perhaps also in crasis, if κῶτα in line 6 is intended to be κῶτα. Lemmata are usually introduced by angular marks that resemble diplai. Ordinarily these are doubled, but in lines 10, 13, 38, and 48 they are tripled. A double stroke (//, sometimes nearly horizontal) separates lemmata from their comments and marks the end of comments, except in lines 57 and 59, where the end is marked by double and triple diagonal strokes, respectively, in each case followed by a single long horizontal line, while the rest of the line is left blank. Wherever a lemma begins or ends in lacuna its full extent is unknown and so, in the diplomatic transcription, we print what is certain, plus an indication of the number of remaining letters. In the articulated transcript, on the other hand, we assume that the usual punctuation accompanied the lemmata we restore, and the number of unfilled letter spaces is reduced by the appropriate amount: we assign two letter-spaces to the double angular mark, >>, and one to the double stroke, //. This reflects the space they usually occupy in the papyrus, but the scribe's practice is very variable.

The handwriting in lines 38-59 is smaller than in either of the two preceding lines on the page or lines 60 and following; the distance from the top of line 36 to line 37, for example, is about 20% greater than the corresponding measurement in lines 38f. There is no way to know for certain why this is. The scribe perhaps thought he was running out of space and tightened most of the spacing in the middle of the page and then, after about 20 lines, realized that he had enough space remaining to return to the normal spacing. Perhaps more likely, he originally left some or all of this

²¹ See Turner/Parsons 1987, 11f.

part of the papyrus blank and subsequently filled it with text (from a second source? see below on lines 38-49) that he feared might exceed the space available for it, and so entered in a tighter script. Other indications favoring this explanation are interlinear supplements at lines 44 and 45, a half-empty line at line 57, a repeated lemma (see on lines 36-39), the disorder in the sequence of the lemmata in lines 48-60, and a different mode of punctuation in lines 57 and 59. See also line 80, where a comment is left unfinished, ending with ὄτι and a blank space.

Normally, interlinear notes are inserted above the text to which they refer (the addition above line 6 is possibly displaced farther to the right than expected: see commentary ad loc.). In one instance, however, between lines 43 and 44, the interlinear addition appears under the line to which it belongs: the subject changes in line 44, with a new lemma taken from some forty lines further on in the play.

It is necessary to make a preliminary warning about the use of the terms *recto* and *verso* in relation to P.Würzb. 1. We are following the terminology of Wilcken, who used *recto* to refer to the horizontal-fiber side of the papyrus and *verso* to refer to the vertical-fiber side and presented the text as starting on the *verso* and continuing on the *recto*. If this is actually from a codex and the text was produced in the order assumed, then the vertical-fiber side would be the codicological *recto* and horizontal-fiber side the *verso*. This latter usage of *recto* and *verso* was applied in labeling the images on the Würzburg website: thus the image there listed as *recto* and having the name “PWuerz.Inv.0018R300.jpg” presents Wilcken’s (and our) *verso*.

We present here a diplomatic transcription, followed by papyrological apparatus, interpreted transcription, and critical apparatus. In the diplomatic transcript we have introduced word division (which is not present in the papyrus) but print diacritical marks only where they have been written by the scribe. Supplements are given only for almost certain restorations and the lemmata. At the beginnings and ends of lines we offer our best guess of the number of letters missing, given the size of surviving letters in the near vicinity and the probable length of the lacuna. We made decisions about word divisions between lines in the same manner. For various reasons, however (e.g., the use, or not, of *scriptio continua*, inherent variation in the

width of letters of the alphabet, and scribal inconsistency), the printed text does not always appear to reflect these calculations.

P.Würzb. inv. 18

17.1 x 31 cm

Verso. Diplomatic transcript

a		λα[
1	//>>	ουδε κοι πυρος ανηψα φως// ειω[	22-25]
	[] []	αξαι και ηγεις νυμφι [	19-22]
	[4-6]	υ //>> ανυμεναια δ εκ[η]δευθη ιςμηνοσ [	10-12]
	[5-7	//] ειωθα[ς]ιν οι αρχαιοι προβ[α]λειν απο των επιχ[	9-12]
5	[6-7	] γης υδατα και λουσαι το[ν] νυμφιον και παιδ[	8-10]
	[8-12	] γαμων //>> κατα δε[ε] ηλθεν αυ φυγασ // ηλθ[ ' ] [ ] [	9-11]
	[6-8	]νον ν τη πατριδι αυτου και τουτου χαριν φυγασ γε[	3-5]
	[7-9	//>>] και σκυλα [γ]ραψεις // ειωθασιν οι αρχαιοι οτ εποριζ[	3-5]
	[8-10	] αφε[ι]ν ιματιοις οτι ο δεινα επορι[ς]εν τ . . . . . [	3-5]
10	[7-9	τα ιμ]ατια τοις θεοις ανατιθεναι //>>> και συ φοιβε αν[αξ	0-1]
	[9-11	] [ ] αν οι αρχαιοι βαλοντες εν τοις προθυρο[ις] αυτ[ων	0-1]
	[10-12	τ]ου απολλ[ω]νος εκαλουν αυτον φοιβον αγυ[ι]εα	0-2]
	[11-13	] της οδου//>>> καδμοσ εμολε τανδε [γ]αν τυ[ρι]οσ ωι τε[
	[τρασκελης μοσ]χοσ αδα[μ]ακτον πεσημα // καδμοσ βουλομενοσ κτισα[ι		0-2]
15	[9-11	]εν και ε[λ]αβεν χρησμον εκ του απολλωνοσ που αν κ[	1-3]
	[6-8	] και εχρησεν αυτωι ο απολλων χρησμον τοιουτον . [ ] [	2-3]
	[6-8	π]ροσ β[ο]υκολον πελαγοντα και εξ αυτου βουν α [	9-11]
	[2-3]ου[3-5	]ν τω νωτω[ι]τρογγυλο[υ]ς και οπου γ' αν πεση[]η . . [	4-5]
	η βουσ αφ εαυτης απανιστας εκει κτισων πολιν ειτα λαβων τον χρ[		4-5]
20	ηλθεν ε[ι]ς τασ θηβασ της βοιωτιασ και εκει επεσεν η βουσ και εκτ[		3-4]
	[2-3]ει τασ θηβασ βοιωτια δ' εκληθη ο τοποσ εκεινοσ δια το εκει π[		3-5]
	[3-4] την βου[ν] //>> αδαμακτον πεσημα // οιον [α]δρακτον[		5-7]
	[2-3]τομ ν π ου //>> κισσοσ ον περιστεφη[ς] // [ ] . . . . . [		5-7]
	[1-2] [] ην[]ερ[] ν[] κηρομε . . . . . [		10-12]
25	[1-2] οσ σαπ κισσοσ και σκεπασαι τον δι[		10-12]
	[7-9] δα >> και γυναι ιν . . . . . [		8-10]
	[7-9]ς εκαλουντο βακχαι επειδη εχορευον . [		7-9]
	[6-8] ευαν ην ο υμνοσ αυτων //>> αρεο[ς		7-9]
	[6-8] ον του κτισαι τασ θηβασ αυ . [		7-9]
30	[φονιοσ η]ν δρακων // ην δε εκει δρακων ο φ την[		5-7]
	[5-7] α αυτ [] //>> α . . . . . [		5-7]
	[5-7] δε τ[]υτ αλλα ι καδμ ο δ . . . . . [		5-7]
	[1-2] καδμ α τ[ο]υ δρακ[ο]ντοσ τον . . . . . [		5-7]
	[α]πολαβων τουσ [] // vacat(?)		
35		δρακων	

Recto. Diplomatic transcription

+

- [9-13 διωνυμοι θεαι πε]ρσεφασσα και φιλα δαματηρ θεα//
 [23-27] εκληθη γη και δημητηρ και η π[1-3]
 [8-12] περσεφονη // >>> αι διωνυμοι θε[αι 0-1]
 [8-12] c θηβαις ετιμωντο η δημητηρ και η[. .] ρ[5-7]
 40 [4-6 πεμπε] πυρφορους θεασ//την περσεφονην και δημητρα πυ[6-8]
 [8-10] [.] ιν [.] ινα συνεκδοχικον ι το σχημα θηλυκ . . . [7-9]
 [7-9] τερου . . . οιον η δημητηρ [.] [.] [.] [6-8]
 [8-10] αλαμπαδηφο [8-10]
 λαμπαδηφορουσι (*inter lin.*)
 [>> βαθυς γε τοι] δ[ι]ρκαιος αναχωρειν πορος // διρκη κρ[.] η εκ[8-10]
 45 [4-5]ε και ποταμος διρκη εκει ` . . . [.] [.] [.] [π]ορος καλειται διρκαιος // [8-10]
 [4-5] ι συν ωδαις // ταις αινιγματωδεσιν ωδαις· ελεγεν [9-11]
 [3-4] α η cφιγξ τις διπυς τις τρ[ιπ]ους τις τετραπ[12-16]
 [2-3] ανει ταις κακομουσοις // >>> και θεων των λευκ[οπωλων 5-7]
 [2-3] του ζηθου και του αμφιονος ουτοι δε ετιμων[το 7-11]
 50 [η κα]ι του κατορος και του πολυδευκουσ ουτοι δε ετιμωντ[ο 7-11]
 [2-3 >] λειμωνα εκ ηρας // τοπος εστιν εν τωι κιθαιρω[ν]ι [10-14]
 [αν]ακειμενος // >> οθεν τι τακτος // τα περιττα c[ο]βαρα πως ο π[11-15]
 [λε]γω `// >> σεμνα δωδωνης βαθρα // εν τη δωδωνη εκτι δε το[6-10 η-]
 [πει]ρου χωρας η δωδωνη εκτιν εκει ιερον [ε]νθα ησαν τρει[7-9]
 55 [4-5] ντευομεναι επανω της δρυος· οι δε λεγουσιν οτι τρ[ε]ι[γ]αι[α]ς 0-3]
 [6-8] περ[ι]στερας της προφητιδος ` της πελειας ονοματι· αιτινες επ[4-5]
 [6-8] ο ω[.] μαντεια//—— *vacat*
 [4-5] δηρες εκχατον//εις το ν` υψηλον τοπον και απο [τ]ων αλλων δ[4-6]
 [6-8] δ[ι]c` τεγον το υπερ τουτον εν τη δευτεραι στεγηι /// ——
 60 [>> ε]βας εβας ω περ[ο]υσα γαc λοχευμα νερτερου δ' εχιδνης //
 [3-4] c λεγουσιν οτι η cφιγξ γεγονεν εκ του αιματος του λαϊου αλλοι
 [3-4] τι εκ τ[η]c γης εγεννηθη αλλοι οτι εκ του τυφωνος και της εχιδνης //
 [>> μ]ιξοπαρθενος δαιον τεραc // οτι η cφιγξ ειχεν το ημιου αυτης
 [6-8] ενου και [τ]ο αλλ[λ]ο ημιου απο λεοντος λεγεται δαιον τεραc δ[2-4]
 65 [6-8] . . . [.] αι // >> αλυρον [α]μφι μουc[α]ν // το αινιγμα λεγει //
 [>> ια]λεμοι δε ματ[ε]ρων// ιαλεμος λεγεται ο θρηνος εντευθεν ια-
 [11-13] ερου γαμους αποτελουντος επεσε[ν] επανω αυτου
 [11-13] ετελευτησεν και εντευθεν ιαλεμος εκαλειτ[3-5] ηνο[1-3]
 [>> χ]ρονωι δε β[α] πυθιαις αποστολαις οιδιπυς ο τλαμων [7-9]
 70 [8-10] ει ζη ο πατηρ αυτου απηλθεν εις το μαντειον τ[7-9]

	[8-10	]τον ειτα ερχομενος απο του μαντειου ο οιδ[ι]πους	1-4]
	[8-10	]ωι απερχομενωι και [α]υτωι επι το μαντειον του [	6-8]
	[7-10	]ι ει ζηι ο υιος αυτου οιδιπους η ου ειτα απαντων [	5-7]
	[7-10	]δον ο οιδιπους αναρει λαϊον τον αυ[τ]ου πατερα δι[	5-7]
75	[7-10	]ν υπο του ανδρος του λαϊου //>> τότε μεν αμμενοις [	4-5]
	[7-10	]ιγμα ελυκεν της σφιγγος τοτε //>> εκηβολοις τοξοιςιν ατα-	
	[λαντην καπ]ρον χειρουμενην αιτωλον // του οινεως θυσαντος πα		
	[7-10]	[[ει]] ε'ακ[[ε]] α'ν'τος' την αρτεμιν χωρις θυματων [[και]] οργιθειςα η αρτε-	
	[μικ	4-7] ως κυνηγετις ουσα καπρον κατα της αιτωλιας καλυδωνι	
80	[7-10	]κληθη οτι <i>vacat</i> 14-17 ειτα του καπρου ελθοντος εις	
	[7-10	] [ ] τα ` ` ` ` ` η και λυμηναμενου την γην συνηγοντο οι κυ-	
	[v-	6-9] και ο μελεαγρο[[υ]] 'ς υιος του οινεως καυτος κυνηγετης	
	[7-10	]αντη κυνηγετις ουσα συνηχθη και συνεβαλεν τον καπρον	
	[7-10	]ιτωλοιοις και τινες μεν λεγουσιν οτι αυτη εφονε[υ]σεν τον κα-	
85	[προν	3-6] ο μελεαγρος ην ο φονευσας αυτον και εραθεις της αταλαντης	
	[7-10	] της νικης την κεφαλην και το δερμα του καπρου [	3-4]//

Papyrological Apparatus

Verso

- a λ.α[: Written above the beginning of the comment and closer to the text than the cross or page number at the top of the recto.
- 1 >>: The second angle-mark no longer visible on the papyrus, although traces can be seen in B and H.
- 1 ε.ω[: The papyrus shows ε with ι descending from the right extremity of the crossbar, and then a smudge that might be read as ω.
- 2][: Speck of ink at the top of the line.
- 2 . ηγει ` ': In the first position, a curve as from 9 to 2 o'clock, which however might continue below to form a complete circle. After this, a rising diagonal, which at the middle of the line of writing meets another diagonal descending from above (δ, α, λ or parts of two circles). Next, some stripping followed by a dot of ink and a curve (as from 8 to 1 o'clock) that constitute parts of the left vertical and the middle stroke of η. The top stroke of γ is visible, with papyrus broken away beneath it. The letter following c might be θ or ε: a large curve, as from 4 to 10 o'clock, with a middle stroke that touches the following letter. Then perhaps αι: a loop with a projection at the top followed by

the upper half of a long descender (ι) that seems to intersect the tail of α. Next, traces of three letters after the descender just identified as the ι in the possible αι. In the first position, the upper half of a vertical and at the right, in the bottom part of the writing space, a trace of ink that may belong to an upward-sloping line. After this, a curved stroke (as from 11 to 1 o'clock) and a short diagonal from the top to the middle of the writing space and connecting with the middle of a long diagonal running in the other direction. In the second and third positions, the traces favor αι over ου. και or του suggest themselves, but the space for the first letter is rather narrow for either κ or τ. Also the sloping line, if real, runs in the wrong direction for κ, and there is no trace of the crossbar of a τ. Of ' . . . ' (not reported by Wilcken) only indecipherable traces are visible now on the papyrus. Images suggest the bottom of a vertical line and part of the horizontal cap of τ followed by a curve from 4 to 9 o'clock connected with another from 2 to 7 o'clock; lastly, the bottom of a vertical line. τωι appears possible. The papyrus breaks off after the ι of νυμφι, but the broken edge has traces of ink that could suit the bottom of either ο or ω, followed by a descender appropriate to either ι or υ.

- 3 The reading is from images; the papyrus now shows only disconnected and illegible traces. ἱερὸν [in A, ἱερὸν in BF650H.
- 5]ηη: η read by Wilcken is no longer visible on the papyrus, incomplete in all images.
- 6 After δ, no writing is certainly visible for a space wide enough for about one letter (darker marks in B and H that appear to be a dark spot, above, and a slightly curved horizontal, below, may be only shadows, for in C they are apparently holes). At the extreme right of this patch, high in the line, there may be a short vertical line (unless it is only a shadow) curving slightly to the right at the top. This may be the right top of η, but it is unclear whether η alone was written between δ and λ or, in scriptio plena, εη (see section 3, p. 36). This is followed by a lacuna large enough for the left side of λ, the right-hand stroke of which is clearly visible on the right side of the hole.

After // is blank papyrus about the width of one letter. Following this, where we print [..], the fibers are stripped; autopsy and images show a small dark trace at the upper left edge of this space, but this is not necessarily ink but rather part of a dark brown fiber that runs through

this section. Following the stripping are two small curved strokes, as from 1 to 5 and 8 to 10 o'clock.

- 7 ov .v: Most of the letter following ov is lost in lacuna; traces of its right-hand side suit o or ε.
- 7 γε[: The ε read by Wilcken is no longer visible in the original and only in part in B and perhaps D.
- 8 // ειωθατιν: Traces of the first five letters are legible in images, although individual letters can no longer be made out on the papyrus.
- 8 ότ: Only the vertical stroke of a breathing mark remains.
- 8 εפורι[: ρ, which is certain, is followed by a point of ink at the top of the line, consonant with ι.
- 9 τ[: The papyrus is badly damaged. After τ, the vertical surface fibers are partly stripped, except in the very center of the writing space. What remains are a slightly curved vertical line (12 to 7 on a clock) with a diagonal descending from its top (a trace of ink at the middle of this line survives between the stripped portions) and a vertical line rising from the lower right end of the apparent diagonal: α or misshapen η? In the former case, the curved line at the right must be taken as part of c, with a curve that follows it (12 to 2 o'clock) serving as its top; in this case we might read τac. If on the other hand the letter after τ is η, the subsequent 12-to-2 curve, along with a vertical that follows it, will be the middle and right-hand strokes of v, and Wilcken's την will have been written. In the next position, a lacuna about one letter wide, with the beginning of a horizontal at the left top and, on the other side of the hole, traces of the tip of a horizontal line at the bottom right. The traces are consistent with a small α, which sometimes begins with a nearly horizontal hook (cf. lines 6 κατα and 17 πελαγοντα). Whatever was written was made small, possibly because of crowding by the long descender of ρ from the line above. The top and bottom portions of the following round letter are separated by a hole in the papyrus, and may represent ε, θ, or ο. Of the last letter preserved at the edge of the papyrus, two descenders survive. The curve of that at the left has the shape and orientation of the bottom of λ or perhaps χ.
- 11] . [.]αv: The top (vertical) layer of fibers is completely lost; a smudge of ink shaped roughly like a curve open to the left has penetrated to the

bottom layer at the left. If οξειων was written, this mark would correspond to the upper curve of ξ, and we might read ο]ξ[ει]ων, the ει ligature occupying not much more than the space of one letter.

- 12 Φοιβον: v no longer visible on the papyrus, and the second o doubtful.
- 13] : A small, slightly curved line (1 to 4 o'clock) in the upper half of the writing space: ρ or ξ.
- 15 κ[: The reading is based on photographs. They consistently show a vertical met by a diagonal moving up to the right.
- 16] : Traces of a curve (as from 7 to 8 o'clock) and of the end of a downward-sloping diagonal in the upper third of the line: possibly the top of c or the upper left part of v. Although the left and right margins are both lost on this side, the text of the verso suggests that only about 6 letters are likely missing at the beginning of line 16; at the end of 15 very little appears to be lost.
- 16 [] : A spot of ink in the upper left corner of the writing space: possibly the hook of the top of δ, less likely that of α or λ. This is followed by a short vertical stroke in the middle of the writing space. Then, there is a lacuna for the space of about one letter; after the lacuna, a dot of ink at the top of the writing space, consistent with the tip of α, δ, or λ.
- 17 α] : After α, dots of ink from the top of a vertical line (apparent traces below it are not ink).
- 18 περη[]η . : Of c remain the upright back of the letter with a short turn-up on the line, and the cap joining the following letter at the top. Then two uprights with a very faint crossbar (both letters resemble the η combination in περημα in line 14). Of η the right-hand vertical and part of the crossbar remain. Following this is a curve in the lower part of the writing space, as from 5 to 9 o'clock. After this, only the extreme top of the writing space is preserved. Here, about one letter-space to the right of the curved stroke, are traces of a tall letter (or letters): the remains are two diagonal lines at an angle of 15 to 20° with respect to each other, converging as they descend. These are difficult to identify. If they belong to the top of β, the top of the loop has uncharacteristically been left open. If they are the top of υ, they form a much narrower angle than usual (about 60°; but possible exceptions may be found at 71 του, 75 λαιου, and 78 θυματων); nor does υ ordinarily project above the

line of writing (possible exceptions are 71 του, 79 καλυδωνι-, 81 λυμνηναμεν-, 82 κυνηγετης).

19 Photographic images suggest αφ' may have been written; the word is no longer visible on the papyrus.

22] . την: traces of a vertical descender.

22 οιον: a twisted fiber above the first ο gives the impression of a breathing mark, but the condition of the papyrus does not allow confirmation of any ink there.

22]δ . . . τον: The letters after δ are badly damaged, consisting of a vertical line with an attachment on its right, not inconsistent with ρ or μ; then indeterminate traces before τ.

23] . . . [: A curving line (as from 9 to 3 on a clock), perhaps the top of θ. Therafter, indistinguishable smudges of ink. The first two letters of κικκο are larger than the υ at the end of the preceding comment. A long horizontal crack passes through the word.

24 The entire line is doubtful.] [a curved line (as from 7 to 11), with the beginning of an attached stroke on the right in the middle (ε, θ?).

24]ηϛ[]ερ: Of η, a horizontal at mid-level, from which a vertical descends at the left and another rises at the right; of ν, a vertical on the right with a descending stroke attached at the left. The lacuna is quite narrow. If there was another letter before ε it was a small one.

24] . . κηρομε: the end of a horizontal at mid-level, with a vertical stroke drawn toward the bottom on the right; next is a vertical on the right, probably with a descending stroke attached at the left.

25] . ος: The papyrus is so badly abraded here that readings are based principally upon photographs, particularly the publicly available digital image (cf. n. 10). What remains of the first letter is the point of a sloping stroke just under the line, rather close to the ο. Autopsy suggests it is likelier to be κ than ι (Essler). ϛ may be ο or φ.

26] . : the angle formed by a rising and a falling stroke: α or λ. Because of the poor condition of the papyrus, the reading is based principally upon photographs, particularly the publicly available digital image (cf. n. 10).

26 . . [: A horizontal below the line and traces of a downward sloping stroke at the right; then traces of another downward sloping stroke at the right

- and below the line, and traces of an upwardly inclined stroke drawn from the left, below the line.
- 27 Readings based on B.
- 28 ἀρεῶ[ε: very doubtful; if correct, the full extent of the lemma is unknown.
- 29 Readings are based on G650 and H. About four letter spaces from the left edge is a small curve (as from 8 to 6 o'clock) and to its right a vertical and a dot at the right above.
- 30 Autopsy confirms]ν δρακῶν at the beginning of the line. The illegible writing that follows consists of a short horizontal line just above ν, which may belong to the expected punctuation mark //, for this seems not to have been written on the line, and its component strokes are frequently horizontal or nearly so.
- 30 ὁ φ την[: Very uncertain. Something is written above ο, more probably a letter than a rough breathing mark. ο is then followed by a letter that looks like ε or, more likely, c. Before την there is room for ὁ ε'φυλαξε (or ὁ ε' εφυλαξε), but this cannot be confirmed.
- 31 Readings in the first part of the line are very doubtful. At the left edge are traces of a line sloping upward below the line; the fourth letter might be ε or θ; the remains of ν are traces of a stroke sloping upward below the line.
- 32] . . δε τ[]υτ . αλλα . . ι κα: Autopsy confirms only δ, υ, and κα; other letters are capable of other interpretations. Photographs suggest τουτο αλλα και καδμ.
- 33-35 No longer decipherable by autopsy.
- 34 [α]πολαβων τους . . [.] . . . //?: Clear signs of writing go as far as the punctuation strokes, but there may be ink, and therefore writing, across the rest of the line.
- 35 δρακῶν is no longer visible on the papyrus and in images is very faint.

Recto

Upper margin: Above line 36 Wilcken reported only the mark he interpreted as θ, which we read instead as a cross. We detect in addition some writing, possibly erased, on two lines (a-b) across most of the page at the very top of the upper margin. We do not consider this part of the main text of scholia.

a]ζ.....[
 b] + ..ι[3-5]εχ..... ..ι

a ζ is large and has a very wide, horizontal, curved lower stroke.

b For the initial cross in papyri of late antiquity, see e.g. P.Oxy. LXXVII 5126.1 (we owe this reference to W.B. Henry). ..ι[: a round letter (o, c?) then, apparently, ι.]εχ..... ..ι about 1.6 cm to the right of the cross perhaps εχον or εχων; near the end of the line, the last two possibly intelligible letters appear to be ι preceded by a round letter (οι?).

38]..... π: the bottoms of about 9 letters.

39]..... c: Possibly]τ αι c: Of τ the bottom tip of the vertical and the right tip of the horizontal. α very doubtful, but there is a smudge representing the loop and a diagonal above it. The ι may survive in a dot of ink at the bottom of the shaft, unless this is a shadow. c is clearest of the four letters.

39 η[..]ρ. [: Of η the left vertical and the diagonal are visible, as well as the vertical of the breathing mark above (the horizontal is stripped off). Then two letters are lost to stripping, which ends at the loop of ρ, the shaft of which is stripped away. A diagonal to its right, cut off by the edge of the papyrus, could be the left top of c.

41] [] ι ν .. [] .. ι ν α: Traces of a round letter (c, o, ε) before a lacuna large enough for one letter. After this, an arc in the upper third of the line like that between 10 and 1 on a clock. This touches a vertical which, given its position, is probably ι. ν follows this. At the right of ν, in the upper third of the writing space, is a very long horizontal with a hook pointing upward at its left, which turns downward at the right: cursive η? Next, despite abrasion, a vertical can be made out which has a horizontal drawn from the top toward the right: γ, π, τ? Then, just before a break in the papyrus, this horizontal stroke touches a completely circular letter: probably o, possibly c; not ε. Below and to the right of this circular letter is a stroke that seems to be from the tip of a sloping line – λ, ι, τ, χ? – but which may belong to the line below. There follows another lacuna large enough for one letter, then a vertical inclined toward the right, below the line; then, at the bottom of the line is a hook, as from ε or c. The next letter has portions of a vertical that

reaches below the line and a curve at the right, like the arc between 1 to 6 on a clock, which suggests ϕ or ρ . Following this is $\iota\alpha$.

41 ι : ι is clear; the preceding traces are better suited to η than to δ . The space seems insufficient for $\kappa\alpha\iota$.

41 $\theta\eta\lambda\upsilon\kappa$: Wilcken's tentative reading of θ seems correct. Then comes a short letter, possibly a small η , of which only traces survive at the top of a hole. This is followed by two dots at the top and bottom of a notional diagonal that evidently passed through the lacuna; they are consistent with the right side of a small λ . After this, the two diagonals of the cup of υ , followed by κ and then traces of four more letters, the first two of which are possibly $\omicron\nu$ or $\alpha\iota$.

42 $\acute{\eta}$: The breathing mark is uncertain, and the letter may be overwritten.

44 There seems hardly space enough for [\gg $\beta\alpha\theta\upsilon\varsigma$ $\gamma\epsilon$ $\tau\omicron\iota$]. If this is what was written, part (\gg ?) may have been supralinear.

45 ` ` : The interlinear writing starts above the end of $\epsilon\kappa\epsilon\iota$ in line 45 and extends perhaps as far as the beginning of $\kappa\alpha\lambda\epsilon\iota\tau\alpha\iota$. The actual number of letters is uncertain because of damage to the papyrus from abrasion, which has also practically obliterated writing directly above in line 44 (particularly the end of $\pi\omicron\rho\omicron\varsigma$ and the dividing sign // that follows). Above the end of line 45 $\epsilon\kappa\epsilon\iota$ is a slanted vertical appropriate for the vertical of κ . Below at its right is a spot of ink that could belong to the bottom stroke of κ but seems to be written at an angle upward that would be more suitable for the bottom left corner of an α squeezed close to the first letter. On the other side of a small lacuna is another diagonal drawn in the opposite direction which looks like the bottom right part of α . The diagonal stroke which we take to be the tail of the supposed α makes a nearly perpendicular angle with another diagonal, possibly ι , giving $\alpha\iota$ (although the supposed ι leans rather far from the vertical, its combination with α is similar to that of $\kappa\alpha\lambda\epsilon\iota\tau\alpha\iota$ and $\alpha\iota\omega\lambda\iota\alpha\varsigma$, lines 45 and 79, respectively). This letter could, however, also be the 'vertical' of τ (cf. $\alpha\iota\mu\alpha\tau\omicron\varsigma$, line 61) or the left stroke of λ (cf. $\alpha\lambda\lambda\omega\nu$, line 58). Part of a curved letter follows and, after this, what appears to be $\upsilon\tau$, very faint. The worst abrasion follows this, but comparison of G with B shows traces of ink above and below the place

where two horizontal fibers meet, for a space of two or three more letters.

47 $\tau\iota\epsilon$ is barely visible now.

50 Above the first \omicron of $\omicron\nu\tau\omicron\iota$ is a sloppy dot of ink. We would expect a rough breathing here, but if that is what the scribe intended, he did not execute his intention well or fully.

50f. Before $\lambda\epsilon\iota\mu\omega\nu\alpha$ in line 51 what seems to be a dot or two of ink from the angle-sign may in fact be shadow. The preceding sign //, if present, would lengthen the rather short line 51. If the restorations suggested in lines 49-51 are correct, these lines varied in length, with 49, 52, and 46 letters, respectively.

52 The papyrus is now very difficult to make out here, and the reading derives mainly from photographs. It produces a rather long line (58 letters, whereas the usual number is generally a little over 50), but the smaller writing in lines 50-59 may accommodate this much additional text.

57 Line 57 is a half-line, terminating in a vertical double stroke, possibly intended as //, which the scribe orients in various ways. It is followed by a single long, horizontal stroke with a slight slope upward to the right. Compare line 59, where the comment is followed by nearly vertical /// and a long horizontal stroke. Before \omicron , an angle formed by a rising and then falling stroke (κ , χ); after \omicron , a short vertical at the left and traces on the right, about the middle of the writing space (very likely ν); after this, a combination of a curved stroke (as from 5 to 7 on a clock) which connects with another curve (as from 10 to 7 o'clock) on the right: ω ; then, where the fibers are slightly stripped, is the trace of a vertical line (which may however belong to the first ρ of $\pi\epsilon\rho\iota\kappa\tau\epsilon\rho\alpha\varsigma$ in the line above; the two lines of writing are very close, and in fact the second ρ of $\pi\epsilon\rho\iota\kappa\tau\epsilon\rho\alpha\varsigma$ interferes with the letter that precedes $\mu\alpha\nu\tau\epsilon\iota\alpha\varsigma$ in line 57). Before $\mu\alpha\nu\tau\epsilon\iota\alpha\varsigma$, a short blob of ink appears a bit below the line curved as from 4 to 8 o'clock; above it, another curve, as from 9 to 1 o'clock.

58 ν . [: A short diagonal stroke slanting down at the top of the writing space, consonant with the beginning of δ or λ .

59] δ [: An indeterminate smudge of ink on a horizontal fiber. This is followed by an angled stroke that might belong to the bottom left

corner of δ at the left edge of a lacuna. It is written at the same level as the suprascript c on the right side of the hole. /// nearly vertical.

- 62 At the beginning of the line, part of the horizontal stroke of τ and most of ι seem to be visible in G and D, although they cannot be seen through the microscope.
- 63 [>> μ] ἰξοπαρθενος: The beginning of the line may be able to accommodate more text, so με]ι- is not excluded. Wilcken's ἦμυςυ is a simple misreading: the right diagonal of μ abuts the slanted iota and gives the impression of upsilon. The scribe's orthography is good. The υ of ημυςυ here and in line 64 lacks a tail. In both cases, either the letter was written in the shape of a V or the ink has flecked or rubbed off.
- 66 On some images there seems to be a heavy dot after εντευθεν touching the final letter. Since the line continues punctuation is unlikely.
- 69 Before πυθιαις Wilcken's diagonal stroke, which is not to be expected in mid-lemma, is part of π, which is malformed.
- 71]τον: The final letter appears to have been originally υ, converted *currente calamo* to ν.
- 73 ό: The breathing mark may have been added subsequently.
- 73 εἰτα: reading taken from BD; in the present state of the papyrus, what is visible is εἰτα.
- 78 εἶαεν corrected to ἐάωντος (εἰ deleted, ε added above the line, the second ε converted to α, and τος added above the line after αων). The correction coordinates with the deletion of και later in the line.
- 81 τ: short steep diagonal moving down toward the left in the bottom of the writing space, as for the bottom of the shaft of τ or κ; from its top, possibly another, also steeply angled line moving up to the left, but this may be a crack in the papyrus; from the point where these two supposed lines join, two horizontals extend to the right: the upper seems to be the edge of a crack, and the other, which has a shallow curve with the concave side upward, resembles the lower arm of κ (see line 62). It may, however, be the edge of a crack, in which case the horizontal just above it must be the crossbar of τ, which also seems to extend slightly to the left of the uprights. Next α. Next, after a short space, a diagonal sloping downward connected with another diagonal sloping upward: ν? μ? Next, a smudge of ink, possibly a small circle: ο? After this, the top curve of c

or ε, and at its bottom edge either the bottom of c or the crossbar of ε.
Finally, η.

81 Supralineation: two strokes resembling the arms of υ, followed by something indecipherable.

82 μελεαγο[[υ]]' c': The scribe altered an original υ to c.

86 The final punctuation strokes are about 1.4 cm. to the right of the final letter of *καπρου*. No additional text is strictly necessary after that word, but an unwritten gap between the end of a comment and its terminating symbol would be unique in the papyrus. In fact, however, there appear to be traces of ink after *καπρου*. Wilcken interpreted them as //, but they seem rather to take the form of a curve (as from 9 to 11 o'clock) connected with a horizontal line at mid-level, as for ε or θ. Perhaps 2 or 3 letters follow before the final punctuation mark.

P.Würzb. 1, Verso

a		λα	
1	344 οὐδέ σοι πυρὸς ἀνήψα φῶς εἰώθ-		21-24]
	[] ἐ[ξ]άξαι καὶ προηγεῖσθαι τοῦ νυμφίου [		19-22]
	[4-6] υ . 347 ἀνυμέναια δ' ἐκ[η]δεύθη Ἴαμηνός [λουτροφόρου]		
	[χλιδάς] εἰώθα[ς]ιν οἱ ἀρχαῖοι προβ[α]λεῖν ἀπὸ τῶν ἐπιχ[ωρίων ποταμῶν]		
5	[ἢ ἀπὸ πη]γῆς ὕδατα καὶ λούσαι τὸ[ν] νυμφίον καὶ παιδ[οποιίαν εὖ-]		
	[χεσθαι ἐκ τῶν] γάμων. 417 κᾶτα δ[ε] ἦλθεν αὖ φυγὰς ἦλθ[εν] [ὁ Τ]υ[δεὺς ποι-]		
	[ήσας φό]νον ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ καὶ τούτου χάριν φυγὰς γε[νόμει-]		
	[νός 4-6 574] καὶ κῦλα [γ]ράψει εἰώθασιν οἱ ἀρχαῖοι ὅτ' ἐπόριζ[ον]		
	[νίκη ἐπιγρ]άφε[ι]ν ἱματίοις ὅτι ὁ δεῖνα ἐπόρι[ς]εν τ . . . [3-5]		
10	[7-9 τὰ ἱμ]άτια τοῖς θεοῖς ἀνατιθέναι. 631 καὶ κὺ Φοῖβε ἄν[αξ]		
	[Ἄγνιεύ 3-5] []αν οἱ ἀρχαῖοι βαλόντες ἐν τοῖς προθύρο[ις] αὐτ[ῶν 0-1]		
	[10-12 τ]οῦ Ἀπόλλ[ω]νος ἐκάλουν αὐτὸν Φοῖβον Ἄγν[ι]έα. οὐ-		
	[τος γὰρ ἦν φύλα]ξ τῆς ὁδοῦ. 638 Κάδμος ἔμολε τάνδε [γ]ᾶν Τύ[ριος ὦι τε-]		
	[τρασκελῆς μός]χος ἀδά[μ]ακτον πέσημα Κάδμος βουλόμενος κτίσα[ι πό-]		
15	[λιν ἠρώτης]εν καὶ ἔ[λ]αβεν χρησμὸν ἐκ τοῦ Ἀπόλλωνος ποῦ ἂν κ[τί-]		
	[σαι πόλι]ν καὶ ἔχρησεν αὐτῷ ὁ Ἀπόλλων χρησμὸν τοιοῦτον. [] [2-3]		
	[6-8 π]ρὸς β[ο]υκόλον Πελάγοντα καὶ ἐξ αὐτοῦ βούν αἰ[τήσαι φακοῦς]		
	[ἔχ]ου[σαν ἐ]ν τῷ νότω[ι]τρογγύλο[υ]ς. καὶ ὅπου γ' ἂν πέση[ι]η [4-5]		
	ἢ βουὸς ἀφ' ἑαυτῆς, ἀπανιστὰς ἐκεῖ κτίσον πόλιν. εἶτα λαβὼν τὸν χρ[ησμὸν]		
20	ἦλθεν εἰ[ς] τὰς Θήβας τῆς Βοιωτίας καὶ ἐκεῖ ἔπεσεν ἡ βούς καὶ ἔκτ[ισεν]		
	[ἐκ]εῖ τὰς Θήβας. Βοιωτία δ' ἐκλήθη ὁ τόπος ἐκεῖνος διὰ τὸ ἐκεῖ π[εσεῖν]		
	[3-4] τὴν βοῦ[ν]. 640 ἀδάμακτον πέσημα οἶον [ἄ]δρακτον [5-7]		
	[αὐ]τομάτως . . . ν . . . ου. 651 κισσὸς ὃν περιτεφῆ[ς] [. . .] . . . [5-7]		
	[1-2] [. . .] ἦν [. . .] ἐρ[. . .] ν [. . .] κηρομε [10-12]		

a λα[μπα . . .] Wilcken 1 εἰώθ[ασιν] Essler: εἰώθ[ε] ἡ μήτηρ τοῦ ἀνδρὸς τὴν νύμφην] McNamee
 2 ἐ[ξ]άξαι McNamee: εἰς]άξαι Wilcken προηγεῖσθαι τοῦ νυμφίου Henry καὶ τῶι νυμφίω
 [δοῦναι McNamee 3 ἀνυμέναια δ' ἐκ[η]δεύθη Ἴαμηνός Wilcken: ἄ. δ' Ἴαμηνός ἐκηδεύθη *codd.*,
 Π¹³ 3s. [λουτροφόρου | χλιδάς//] Wilcken *e codd.*: [// ἀνυμεναίως ἀχολερέτως] McNamee 4
 εἰώθα[ς]ιν οἱ Schwartz εἰςβαλεῖν Wilcken ἐπιχ[ωρίων ποταμῶν] Wilcken: ἐπιχ[ωρίων κρηνῶν]
passis McNamee 5 [ἢ ἀπὸ πη]γῆς Schwartz 5s. παιδ[οποιίαν εὖ]χεσθαι ἀπὸ τῶν] γάμων
 Schwartz: ἐκ τῶν πο]ταμῶν Essler 6 ἐπ[ἦ]λθεν Wilcken ἦλθ[εν] *alterum* McNamee 6s. [ὁ
 Τ]υ[δεὺς Essler *et* ποιήσας φό]νον ἐν Henry: δ[ρᾶν] μηχανώμενος τι παρά]νομον Schwartz 7
 γε[νόμει]νος Wilcken 8 *post* γε[νόμει]νος [ῶ]χετο] Essler [γρ]άψει Wilcken ὅτ' ἐποί[ον]
 κύλευσιν] Schwartz: ἐπόριζ[ον | νίκη]ν Essler 9 [καταγράψ]αι ἐ[ν] Schwartz: ἐπιγρ]άφε[ι]ν
 Essler ἐπόρι[ς]εν Essler: ἐποίη[ς]εν Wilcken 9s. τὴν γείκ[ην ἀπο]λαβὼν καὶ τὰ ἱμ]άτια
 Wilcken: τὸν ἄθλ[ον καὶ ἐν | ἱεροῖς τὰ ἱμ]άτια McNamee 10 ἄν[αξ Ἄγνιεύ] Wilcken *e codd.*
 11 [// στήλην ὄξ]ε[ί]αν Schwartz: [κίονα ἴτ]α[ς]αν McNamee: εἰώθ]ε[ς]αν Mastronarde 11s.
 αὐτ[ῶν] Wilcken: αὐτ[ῶν ἴ]κταντες κίονα τ]οῦ *e.g.* Essler: κίονα στήσαι ὡς τ]οῦ Mastronarde

Translation

344 Nor did I kindle the light of fire for you: they are/were accustomed to bring out ... and lead the way ... (of) the bridegroom ...

347 And Ismenus was given a relationship by marriage without wedding song and without the luxury of bearing the ritual bath: the ancients had the custom of putting forth water from local rivers or from a (local) spring and of
5 bathing the bridegroom and praying for offspring from the marriage. **417 and then in turn came an exile:** Tydeus came, [having committed a murder] in his homeland and having become an exile because of this ...

574 and (how) will you inscribe the spoils: the ancients were accustomed, when they provided [victory], to [inscribe] upon clothes (*himatia*) that so-and-so
10 provided ... and to dedicate the clothes to the gods. **631 and you, lord Phoebus [Agyieus]:** ... the ancients, placing at their doorways [an image] of Apollo, used to call him Phoebus Agyieus [for this god was guardian?] of the street.

638 Tyrian Cadmus came to this land, for whom a four-legged heifer an unforced fall: Cadmus, wanting to found [a city, enquired] and obtained an
15 oracle from Apollo about where to found a city, and Apollo proclaimed to him an oracle like this: [go]... to a cowherd named Pelagon and [ask for/buy] a cow from him that has on its back circular [marks], and wherever the cow might fall by itself, make it get up again and in that place found a city. Then after getting
20 this oracle he came to Thebes in Boeotia and there the cow fell and he founded there Thebes. That place was called Boeotia because the cow [fell ...] there.

640 unforced fall: as if to say ?not done?/?not running way? ... of its own accord ... **651 whom an encircling crown of ivy:** ... [*comment mostly unreadable*]

12s. ἀγυ[ιέα· ἀγυιὰ δὲ ἰ ὄνομα ἀρχαῖο]ν Schwartz: Ἀγυ[ιέα, ἰ ὅτι ἦν καὶ φύλα]ξ e.g. Essler: οὐίτοσ γὰρ ἦν φύλα]ξ Mastronarde 13s. Τύριος ὦι τετρακελῆσ μόσ]χ[ο]ς, ἀδά[μ]α[τ]ον Wilcken e codd.: Τύριος ἕωσ μόσ]χοσ McNamee 14s. *disposuit* Mastronarde: κτίσ[α]ἰ πόλιν τὸν ἰ θεὸν ἠρώτ[η]ς]εν Schwartz: ἠλθ]εν Essler κ[α]ἰ ἔλ[α]βεν Wilcken 15s. ποῦ ἂν κ[τί]ται πόλιν Henry: ποῦ ἂν iam McNamee: ποῦ ἠ πο[λι]σ κτίσ[η]ται Wilcken 16s. ἄ[π]ι[θ]ι ἐνθένδε . . . π[ρ]ὸς Schwartz 17 β[ου]κό[λ]ον Wilcken ἀ[γ]όρασων σῆμα Wilcken: σ[η]μεῖον Schwartz: αἰ[τ]ησων vel αἰ[τ]ησαι Mastronarde 17 φακούσ, e.g., McNamee 18 [ἔ]χ[ου]σαν ἐπὶ τῶν (ν)ώτω[v dub. Wilcken πέσ[η] ἠγ[η]σάμενη σοι Schwartz: π. αὐ[τομάτωσ] McNamee dub.: πέσ[η]ἰ ἠ κα[θί]ζ[η]σι Essler 19 χ[ρη]μὸν Wilcken 20 ε[ἰ] Wilcken ἔκτι[σεν] Wilcken 21 [ἐ]κ[εἰ] Wilcken π[ε]ρεῖν Wilcken 22 [αὐ]τῆ]ν McNamee 22 [ἄ]δραστον Wilcken: ἄδραστοσ Athanassiou: [ἄ]δμητον vel [ἄ]δάμητον dub. McNamee 23 αὐ[τομάτωσ] ... αὐ[τοῦ] McNamee: αὐ[τομάτωσ] vel. sim. Athanassiou 24 ὁ μὲ[v] Ἑρμῆσ [dub. Wilcken: ομε . . . σ ὁ Ζεὺσ Athanassiou

- 25 [1-2] ος καπ . . . κικςςος και σκεπάσαι τον Δι[όνυσον] 4-6]
 [7-9] δα 656 και γυναιξιν ευίο[ις Βάκχαις.]
 [αί μαινάδε]ς έκαλούντο Βάκχαι, έπειδή έχορευον υπ[έρ του Διο-]
 [νύσου. ευο]ϊ ευάν ην ο ύμνος αυτών. 658 Άρεο[ς 7-9]
 [6-8] ον του κτίσαι τας Θήβας αυ . [7-9]
 30 [657 φόνιος η]ν δράκων ην δε εκεί δράκων ος `έ φύλασσε την [5-7]
 [5-7] α αυτ [. . .]. 659? α . . . [5-7]
 [5-7] δε τ[ο]υτο αλλά και Καδμ ο δ . . . [5-7]
 [1-2] Καδμ από τ[ο]υ δράκ[ο]ντος τον [5-7]
 [ά]πολαβών τους όδ[ό]ντας
 35 δράκων

P.Würzb. 1, Recto

+

- [5-9 683s. αί διώνυμοι θεαί Πε]ρςέφασσα και φίλα Δαμάτηρ θεά
 [διώνυμοι λέγονται, ότι η Δημήτηρ] εκλήθη Γη και Δημήτηρ και η Π[ερ-]
 [σεφόνη εκλή]θη Κόρη και Περσεφόνη. 683 αί διώνυμοι θε[αί]
 [ούτως γάρ εν] ταίς Θήβαις έτιμώντο η Δημήτηρ και η [Πε]ρς[εφόνη.]
 40 [2-4 687 πέμπε] πυρφόρους θεάσ την Περσεφόνην και Δήμητρα. πυ[6-8]
 [8-10] [. . .] ιν . . . [. . .] ίνα συνεκδοχικόν ηι τὸ σχήμα θηλυκόν . [7-9]
 [7-9] έξ έτέρου μὲν οίον η Δημήτηρ [. . .] [. . .] [6-8]
 [8-10] 687? πυρφορους α λαμπαδηφοροι λάμπαδ[α]σ 6-8]
 άλλαι λαμπαδηφοροϋσι (*inter lin.*)
 [730 βαθύς γέ τοι] Δ[ι]ρκαίος αναχωρείν πόρος Δίρκη κρη[ή]νη ές[τί]ν, 5-7]
 45 [έστι δ]ε και ποταμός Δίρκη εκεί και ο[υ]τ[ο]ς ο[υ] [π]όρος καλεΐται Διρκαίος.
 807 [άμουσοτά-]
 [ταις]ι cὺν ψδαίς ταίς αίνιγματώδεσιν ψδαίς· έλεγεν [έμμέτρως έ-]
 [ρωτῶ]σα η Cφίγξ· τίς δίπους, τίς τρι[ί]πους τίς τετραπ[ους]. άμουσοτάταισι
 [ώ]ς ανεί ταίς κακομούσοις. 606 και θεών των λευκ[ο]πώλων δώμα-]
 [τα] του Ζήθου και του Αμφίονος, ούτοι δε έτιμών[το εν Θήβαις]
 50 [η] κα]ι του Κάστορος και του Πολυδεύκουσ, ούτοι δε έτιμώντ[ο εν Λακεδαίμο-]

25 κικςςος και σκεπάσαι τον Δι[όνυσον] Athanassiou: τα κέρατα του δ[ι] 26 και γυναιξιν ευίο[ις Athanassiou Βάκχαις] McNamee 27 e.g. McNamee, *fin. etiam Βάκχου | possis:]*. έκα-
 λούντο έτι Βάκχαι έπειδή ακολουθου[Athanassiou 28 Βάκχου | και το ευο]ϊ e.g. Essler Άρεο[ς
 Athanassiou 28s. Άρεο[ς φύλαξ// της | Δίρκης· τῶι] Κάδμωι e.g. McNamee 29 εμπόδιον (*quod ad
 serpentem spectat*) susp. Mastronarde αυτό[θι McNamee]κα[. . .] ει. τον κτισαι τας θηβας. cle
 Athanassiou 29s. [>> φόνιος ην δράκων Άρε]ος υίος// Wilcken 30 ος `έ φύλασσε leg. McNamee:
 ον είαεν Athanassiou 30s. την [κρήνην προς | τὸ μηδέ]να άπ' αυτης υδρευα[θη]αι e.g. McNamee:
] ce αυτ [πα]ρ[αι]νέσει της Αθηνάσ ο Καδμος άπεκ[Athanassiou 32 leg. McNamee: τῶι
 Κάδ(μ)ω των όδόντω[ν Wilcken: δε αυτου τους vac. τῶι Κάδμωι ίνα οϊκωσιν ο[Athanassiou

25 ivy (as a subject) and to cover Di[onysus?] ... **656 and to women of the evoi
cry:** [bacchantes. The maenads?] used to be called bacchantes, since they danced
for [Dionysus, and evo]i evan was their hymn. **658 Ares [(bloodthirsty?)
30 guardian:]** ... of founding Thebes ... **657 [there there was a murderous] ser-
pent:** there was in that place a serpent which was guarding the... **659?:** ... this
but also Cadm[us] ... Cadm[us]... from the serpent ... taking away the teeth. ...
serpent

**683f. [...goddesses of twin names,] Persephassa and dear goddess De-
meter:** [they are/were called of twin names because Demeter] was called Ge
and Demeter and P[ersephone was call]ed Kore and Persephone. **683 the god-
desses of twin names:** [for thus in] Thebes Demeter and [Persephone] used to
be honored ...

40 **687 [send the] fire-bearing goddesses:** Persephone and Demeter: ... in order
that it be synecdochic. The formation is feminine ... from the other, on the one
hand, as if to say, Demeter (*as subject*) ... fire-bearing. ... **687? fire-bearing:** ...
torchbearers (*as subject*) ... torches: ..., (*added below the line*) ?other
women/goddesses carry torches ... **730 deep, as you know, is the ford of
45 Dirce to retreat across:** Dirce is a spring; and there is also a river Dirce there:
and this ford is called Dircaean. **807 with [most unmusical] songs:** riddling
songs; the Sphinx spoke [in meter asking] what creature [is] two-footed, what
three-footed, what four-footed. Most unmusical, as if to say, the (songs) of evil
music. **606 and the [houses] of the white[-horsed] gods:** of Zethus and
50 Amphion; these two were honored in Thebes; or else of Castor and Polydeuces;
these two (were honored) in Lacedaemon. ...

33 McNamee:] Κάδμος ἐδ ἡ ὑπὸ Athanassiou 34 McNamee *fin.* καὶ α Athanassiou 36 αὶ
ex 38 supplevimus 37s. e.g. McNamee: ἡ Π[ερσεφόνη καὶ Κόρη] Wilcken 38 θε[αί] Athanassiou:
ἡ κ[αί] Wilcken αὶ διώνυμοι *pap.*: αὶ διώνυμοι *maxima pars codd. quae αὶ aut αὶ interpretantur scholia.*
καὶ Major 39 [οὕτως γὰρ ἐν] *et* ἡ [Πε]ρ[ε-φόνη//] e.g. McNamee, *alia iam legit* Athanassiou
40 [>> πέμπε] McNamee *e codd.* 41 πύρινα *susp.* Mastronarde ἵνα συνεκδοχικὸν ἦι Henry
cχῆμα θε [Wilcken: c. συνεκδ χ[Athanassiou: cχῆμα θηλυκὸν McNamee: θεαὶ καὶ
Henry 42 McNamee *de μέν dub.*: ἑτέρου α . . . ἰο ἢ Δ. Wilcken:]δοκου . . . ἑτέρως υ . . . ἑτέρου τὰς
ἄρτον ἢ Δημήτηρ Athanassiou 43 McNamee *dub.*: θεας ἐπ[*et* λαμπαδηφ[Athanassiou *glossam*
interl. legit et ad l. 43 *referendam censuit* McNamee 44 Wilcken *e codd.* 45 καὶ ο[ῦ]τ[oc ὁ] *vel* ο[ῦ]τ[oc
ὁ] e.g. McNamee: δι[ὸ] καὶ ὁ *dub.* Wilcken *cett.* Wilcken 46s. [ἐμμέτρως | ἐρ[ωτῶ]α Wilcken:
[ἐμμελῶς] McNamee 47s. τετράπ[ους ἀμουςοτάταιαι cημ]αίνει Wilcken: [ὠ]αίνει Essler:
ἰκοδον]αμει? McNamee 48s. λ. |[δόμαθ//] Wilcken *e codd.*: δώματ' *vel* δώματα] McNamee
49s. ὠικ[ιαν Θή]βας ἢ κα]ὶ Wilcken: δὲ ἐτιμῶν[το Henry *et* [ἐν Θή]βαις] Essler 50 ἐτιμῶν[το ἐν
Λ.] Henry Λακκ[α]δ[αμ]ονί] *iam* Wilcken

- [νι] 24 λειμῶνα ἐς Ἴηρας τόπος ἐστὶν ἐν τῷ Κιθαιρῶ[ν]ι [ἀλκώδης τῆι Ἴηραι] [ἀν]ακείμενος. 43 ὄθεν τί τὰκτός τὰ περιττά, ς[ο]βάρᾱ. πῶς, ὃ π[εριττόν ἐστι,] [λέ]γω; 982 σεμνὰ Δωδώνης βάθρα ἐν τῆι Δωδώνηι. ἔστι δὲ τό[πος τις τῆς Ἡ-] [πεί]ρου χώρας ἡ Δωδώνη. ἔστιν ἐκεῖ ἱερόν, [ἔ]νθα ἦσαν τρεῖς[πελειά-]
- 55 [δεσ μα]ντευόμεναι ἐπάνω τῆς δρυός· οἱ δὲ λέγουσιν ὅτι τρ[ε]ῖς[γρ]αῖ[α]ς [ἐκά]λουν π[ερ]ι[στερ]ᾶς τῆς προφήτιδος τῆς Πελειᾶς ὀνόματι· αἴτινες επ[4-5] [6-8] ο ῶ[] . μαντεῖας. *vacat*
- [90 ἐς δ]ιήρες ἔχρατον εἰς τὸν ὑψηλὸν τόπον καὶ ἀπὸ [τ]ῶν ἄλλων δ[ι]ηρη-] [μένον ἢ τ]ὸ δ[ί]στεγον, τὸ ὑπὲρ τοῦτον ἐν τῆι δευτέρῃι στέγῃ.
- 60 [1019s. ἔ]βα[ς] ἔβας, ὦ πτερ[ο]ῦσα, γὰρ λόχενμα νερτέρου δ' Ἐχίδνης [τιν]ε[ς] λέγουσιν ὅτι ἡ Φίγξ γέγονεν ἐκ τοῦ αἵματος τοῦ Λαίου, ἄλλοι [δὲ ὅ]τι ἐκ τ[ῆ]ς Γῆς ἐγεννήθη, ἄλλοι ὅτι ἐκ τοῦ Τυφῶνος καὶ τῆς Ἐχίδνης. [1023 μ]ιξοπάρθενος, δάϊον τέρας ὅτι ἡ Φίγξ εἶχεν τὸ ἥμιον αὐτῆς [ἀπὸ παρθ]ένου καὶ [τ]ὸ ἄλ[λ]ο ἥμιον ἀπὸ λέοντος, λέγεται δάϊον τέρας δ[2-4] [6-8] . . . []αι. 1028 ἄλυρον [ἀ]μφὶ μοῦς[α]ν τὸ αἰνίγμα λέγει. [1033 ἰά]λεμοι δὲ ματ[έ]ρων Ἰάλεμος λέγεται ὁ θρῆνος ἐντεῦθεν· Ἰα- [λέμου πρὸ τοῦ] ἱεροῦ γάμους ἀποτελοῦντος ἔπεσε[ν] ἐπάνω αὐτοῦ [8-10] καὶ [] ἐτελεύτησεν καὶ ἐντεῦθεν ἰάλεμος ἐκαλεῖτ[ο ὁ θρ]ῆνο[ς]. [1043s. χρόν]ωι δ' ἔ]βα Πυθίαις ἀποστολαῖς Οἰδίπους ὁ τλάμων [ὁ Οἰδίπους] [πεν]σόμενος εἰ ζῆι ὁ πατήρ αὐτοῦ ἀπῆλθεν εἰς τὸ μαντεῖον, τ[ὸ δ'] εἶπεν [ὅτι κτανεῖ αὐ]τόν. εἶτα ἐρχόμενος ἀπὸ τοῦ μαντείου ὁ Οἰδ[ί]πους ὑπῆν- [τησε τῷ Λαί]ωι ἀπερχομένωι καὶ [α]ὐτῷ ἐπὶ τὸ μαντεῖον τοῦ [θεοῦ] [πεν]σομένωι εἰ ζῆι ὁ υἱὸς αὐτοῦ Οἰδίπους ἢ οὐ. εἶτα ἀπαντῶν [κατὰ τὴν] [σχιστὴν ὁ]δὸν ὁ Οἰδίπους ἀναιρεῖ Λαῖον τὸν αὐ[τ]οῦ πατέρα δι[ὰ τὸ τετύ-] [φθαι αὐτὸ]ν ὑπὸ τοῦ ἀνδρὸς τοῦ Λαίου. 1046 τότε μὲν ἀμμένοις [ὅτι αὐ-] [τοῖς τὸ αἰν]ίγμα ἔλυεν τῆς Φιγγὸς τότε. 1108 ἐκηβόλοις τόξοισιν Ἄτα- [λάντην κάπ]ρον χειρουμένην Αἰτωλὸν τοῦ Οἰνέως θύσαντος πᾶ- [σι τοῖς θεοῖς `καί'] ἔάσαντος τὴν Ἄρτεμιν χωρὶς θυμάτων ὀργισθεῖσα ἡ Ἄρτε-

51 *init.* [//>] > McNamee *fin.* ἀλκώδης Essler 51s. [τῆι Ἴηραι | ἀνα]κείμενος Wilcken
 52 ς[ο]βάρᾱ Wilcken: θυραῖα Henry 52s. π[εριττόν ἐστὶ] McNamee: ὃ π[εριττόν, λέ]γω[//>] Wilcken
 53-56 *suppl.* Wilcken 53 *fin.* τις *add.* Essler 56s. επ[*in fin.* l. 56 *legimus:* ἀπ[ὸ τῆς | δρυός ἐ]χον τ[ὰ]ς μ. Wilcken 58 *et* εἰς δ]. *possis* 58s. *suppl.* Wilcken 59 ὑπὲρ τοῦτον *legimus:* ὑπερ τον Wilcken 60-64 *suppl.* Wilcken 62 [δὲ ὅ]τι McNamee: [ὅτι ἐ]κ Wilcken 63 *et* με]ιξ- *possis* 64s. δ[άϊον | γὰρ Henry 65]δον[ω]ν// Wilcken 65-68 *suppl.* Wilcken 66s. πρὸ τοῦ] ἱεροῦ Henry 68 *in.* [μέρος ὀροφῆς καὶ] Schwartz *spatio longius* 69-71 *suppl.* Wilcken
 71s. McNamee: Οἰδ[ί]πους | ὑπῆντησε Λαί]ωι Wilcken 72 *fin.* [θεοῦ Wilcken: [θεοῦ καὶ Essler: [Ἀπόλλωνος McNamee 73s. [αὐτῷ | κατὰ [σχιστὴν ὁ]δὸν Wilcken: [κατὰ τὴν | c. ὁ. Mastronarde 74-77 *suppl.* Wilcken 78 [σι τοῖς θεοῖς `καί'] *nos:* [σι θεοῖς ἀλλὰ] Henry: [σιν τοῖς θεοῖς] Wilcken ἔάσαντος *legimus:* []αι[ε] `ά`ν`τό` Wilcken

24 to the meadow of Hera: it is a [woodland?] place on Cithaeron dedicated [to Hera]. **43 wherefore, why the things outside:** the extraneous, violent; how am I to say what [is extraneous]? **982 hallowed ground of Dodone:** in Dodone; and Dodone is [a place in] the region [Epi]rus; there is there a shrine
 55 where there were three [doves (*peleiades*)] giving prophecies upon the oak tree; some say that [they used to call] three [old women] doves (*peristerai*) by the name of the prophetess, Dove (*Peleia*); (women) who... prophecies.

90 to the outermost upper storey: to the high place and one [separated from] the others, [or] the second storey, the one above this (place?) in the second
 60 storey. **1019f. you came, you came, o winged maiden, offspring of Earth and Echidna below:** [some] say that the Sphinx was born from the blood of Laius, others that she was born from Earth, others that (she was born) from Typho and Echidna.

1023 part maiden, destructive monster: because the Sphinx had half of it(self) from a maiden and the other half from a lion it is called destructive monster ...
 65 **1028 with lyreless song:** he means the riddle. **1033 [ialemoi (mourning songs)] of mothers:** the dirge is termed ialemos for the following reason. When Ia[lemos] was completing his marriage rites [in front of the(?)] shrine (?), a ... fell on top of him [and] he died, and hence the dirge was called ialemos.

1043 [in time] there came, sent by Pythian oracles, Oedipus the wretched:
 70 [Oedipus, intending to find out] whether his father was alive, went to the oracle, [and it said that he would kill h]im. Then proceeding from the oracle Oedipus [met up with Lai]us, who was himself too going to the oracle of the [god to find out] whether his son Oedipus was alive or not. Then meeting (him) [along the Split] Road Oedipus kills Laius, his (own?) father, because [he had been struck]
 75 by the man of Laius. **1046 at that time to their relief:** [because for them] he solved the riddle of the Sphinx at that time.

1108 Ata[lante], with far-shooting arrows overcoming the Aetolian boar: Oeneus having sacrificed to al[l] the gods and] having left¹ Artemis without sacrifices, [[and]] Artemis, becoming angry,

¹ Before correction, indicative was used, 'he left'.

80 [μικ ἀφῆκεν] ὡς κυνηγέτις οὐσα κάπρον κατὰ τῆς Αἰτωλίας. Καλυδώνι-
 [οἱ δ' οὗτος ἐ]κλήθη ὅτι *vacat* 14-17 εἶτα τοῦ κάπρου ἐλθόντος εἰς
 [7-9] [] τα . . . η καὶ λυμνηαμένου τὴν γῆν συνήγοντο οἱ κυ-
 [νηγετοῦντε]ς καὶ ὁ Μελέαγρος υἱὸς τοῦ Οἰνέως καὶ αὐτὸς κυνηγέτης
 [ὄν. καὶ ἡ Ἀταλ]άντη κυνηγέτις οὐσα συνή[γ]θη καὶ συνέβαλεν τὸν κάπρον
 [6-9 Α]ἰτωλίοις. καὶ τινες μὲν λέγουσιν ὅτι αὐτὴ ἐφόνε[υ]σεν τὸν κά-
 85 [προν οἱ δ' ὅτι] ὁ Μελέαγρος ἦν ὁ φονεύσας αὐτὸν καὶ ἐρασθεὶς τῆς Ἀταλάντης
 [αὐτῆι ἀθλα] τῆς νίκης τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ δέρμα τοῦ κάπρου ἐ[φῆκε].

79 ἀφῆκεν McNamee: ἔπεμψεν Wilcken 79s. Καλυδώνι[οἱ δ' οὗτος ἐ]κλήθη Mastronarde: δὲ ὁ
 κύς ἐ]κλ. Essler: Καλυδώνι[ον, οὗτος δ' ἐκ]λήθη Wilcken 82s. κυ[νηγέται πάντε]ς Wilcken:
 κυ[νηγετοῦντε]ς Mastronarde 84 [τοῖς ἄλλοις Α]ἰτ. Henry: [ἐν τοῖς ὀρίοις *vel* ἀγροῖς Α]ἰτ.
 Schwartz: [ἐφεῖσα *vel* ἀφεῖσα τοῖς Α]ἰτ. Mastronarde: [ἡ θεὰ τοῖς Α]ἰτ. Essler 84s. κά[προν,
 ἄλλοι δ' ὅτι] Wilcken: οἱ δ' ὅτι] Mastronarde 86 [ἔδωκεν ἀριστεῖα] Wilcken: τὰ ἀρ.] *iam*
 Schwartz: [αὐτῆι ἀπὸ] *vel* ἀθλα] Mastronarde: γέρα] *vel* ἀθλον] McNamee *fin.* ἐ[φῆκε] Essler

80 [sent], since she was a huntress, a boar against Aetolia. [This boar] was called
Calydonian because [*space of 14-16 letters left blank, for filling in explanation later*].
Then, when the boar had come to ... and had ravaged the land, [the hunters]
were gathering together; and Meleager, son of Oeneus, [being] himself too a
hunter, (joined them) [and Atal]ante, who was a huntress, joined them, and
[...]set to fight (or engaged in battle?) [...] the boar [...] Aetolians. And some say
85 that she herself killed the bo[ar, but others (say) tha]t Meleager was the one
who killed it, and, because he had fallen in love with Atalante, as[signed to her
the prize] of the victory, the head and hide of the boar.

4. *Commentary*

Verso

1-3 treat Phoen. 344

Cf. sch. vet. in *Phoen.* 344 ἐγὼ δ' οὔτι σοι: ἔθος γὰρ ἦν τὴν νύμφην ὑπὸ τῆς μητρὸς τοῦ γαμοῦντος μετὰ λαμπάδων εἰσάγεσθαι MⁱB^sCVMh^sS^s.

- a Possibly the note in the upper margin supplies a form of λαμπάδων missing from the explanation. Alternatively, it may indicate the subject matter of lines 1f., namely, discussion of Jocasta's regret not to have carried a wedding torch. As an indication of contents, it would serve the same function as δρόκων at the foot of the page. If this was its purpose, it resembles indications of contents found (usually at the top of the text) in several papyri of the Roman and late antique periods. The practice is most prevalent in prose, in which the undifferentiated blocks of text made it difficult to locate a particular passage: so in MP³ 339 (Did. in D., 2nd cent. C.E.), 536 (Hierocl. Stoic., 2nd cent. C.E.), 543 (Hr., 3rd cent. C.E.), 543.3 (Hippocrates, 6th cent. C.E.), 1327 (comm. on Nic., 1st cent. C.E.), 1505 (Thuc., 1st cent. C.E.), but also in 60 (Alc., 1st-2nd cent. C.E.) and 1857.1 (anthology of epigrams, 3rd cent. C.E.). By contrast, mediaeval scholia tend to use more generic labels (ἱστορία, σύνταξις, ἀπορία, λύσις) for this purpose.

- 1 εἰώ[θ-: cf. line 4. If the subject is the bride's mother, perhaps restore δοῦναι at the end of line 2.
- 2 After εἰώ[θασιν, the scribe's style leads one to expect the καί following ἐξάξαι to connect with a second infinitive.

For προηγεῖσθαι in the context of a torch-lit procession as in the lemma, cf. Timaeus (Jacoby F 3b.566.F) fr. 26a.87 ... ὧν ποιησάντων τὸ προσταχθέν, καθ' ὃν καιρὸν ἤγετο ἡ νύμφη, προηγουμένων πολλῶν τῶν τὰς δαΐδας φερόντων, ἡ μὲν πόλις ἔγεμε φωτός, τὸ δὲ συνακολουθοῦν πλῆθος.

νυμφίωι or νυμφίου.

3-6 treat Phoen. 347

3-6 The sch. vet. in Phoen. 347 give a lemma followed by glosses of ἀνυμέναια and then, after ἄλλως, a metaphor of the text and explanation of the custom: ἀνυμέναια δ' Ἴκμητός: ἀνυμεναίως ἀχορεύτω. MM^sCVB^s. ἄλλως: οὐ μετέσχε τῶν κῶν ὑμεναίων οὐδὲ συνήσθη τῆ κῆ πρὸς τὸν Ἄδρακτον ἐπιγαμβρία· οὐ γὰρ ἐδέξω τὰ παρ' αὐτοῦ λουτρά. εἰώθεσαν δὲ οἱ νυμφίοι τὸ παλαιὸν ἀπολούεσθαι ἐπὶ τοῖς ἐγχωρίοις ποταμοῖς καὶ περιρραίνεσθαι λαμβάνοντες ὕδωρ τῶν ποταμῶν καὶ πηγῶν συμβολικῶς παιδοποιίαν εὐχόμενοι, ἐπεὶ ζῳοποιὸν τὸ ὕδωρ καὶ γόνιμον... MCVMnS.

In the papyrus, if Wilcken is correct in assuming that the lemma extended into line 4, the lemma presumably ended with χλιδᾶς and εἰώθα[ς]ιν is the first word of the comment (cf. lines 1 and 8). A lemma of such length is not out of the question: that for Phoen. 638 (lines 13f.) is also much longer than the lemma in the scholia for the line. Alternatively, if the lemma on Phoen. 347 concluded with Ἴκμητός, the end of line 3 and beginning of line 4 were presumably occupied by glosses on ἀνυμέναια. Something akin to what is offered in the scholia would fit the space available.

4 Cf. lines 1 and 8 for other explanations beginning εἰώθασιν.

εἰςβαλεῖν may be preferable in sense, but autopsy and the image based on the original negative (B) support reading προ-.

5f. For εὐχομαι in proximity to γάμος in the genitive, cf. Lib. Decl. 42,1,6: παῖδας ἠϋξάμην ὁ δυστυχῆς ἐκ τούτων μοι γενέσθαι τῶν γάμων.

6-8 treat Phoen. 417

6-8 Very likely the note began by identifying the fugitive as Tydeus. Cf. sch. vet. in Phoen. 417 κᾶτά γ' ἦλθεν ἄλλος: ὁ Τυδεύς· φασι γὰρ ὅτι τὰ

τέκνα Ἀγρίου ἐφόνευσεν Ἀλκάθου καὶ Λυκωπέα· διὸ ἔφυγεν.
MCVMnS

- 6 The older mss. and some recentiores have κᾶιτά γ' ἦλθεν ἄλλοι αὐ
φυγάς, which recent editors approve. The lemma here matches the text
κᾶιτα δ' ἦλθεν attested in some recentiores.²² There is no room for the
pi reported by Wilcken, who may have been unduly influenced by
Nauck's edition (ἐπῆλθεν is Nauck's conjecture, but Nauck's critical
notes are not printed beneath his text).

The scribe's κατα instead of καιτα leaves open the possibility that he
intended κατά, in which case we should understand the following verb
as κατήλθε in tmesis; the reading has no manuscript authority, however.
Our translation assumes the traditional κᾶιτα, which will in any case
have been the writer's intention if he was aware of the meter of what he
wrote.

The suprascript ηλθ[at the end of the line is problematic. Given its
position to the right of the punctuation marks, it presumably belongs to
the explanatory note. This is at the basis of our restoration. A comment
such as this, however, would be more likely to start with a simple identi-
fication, e.g., (οὗτος) ὁ Τυδεύς, as in the sch. vet. in Phoen. 417 (quoted
above ad 6-8).

- 7 For ποιήσας φό]νον cf. Bas. Ep. 188, 11: ὁ δὲ τὸν ἀκούσιον ποιήσας
φόνον ἀρκούντως ἐξεπλήρωσε τὴν δίκην ἐν τοῖς ἔνδεκα ἔτεσι and Sch.
419 [= 417 in Schwartz I.298.8]: τυδεὺς ὄν οἰνέως: οὗτος ἔφυγε διὰ τὸν
φόνον τῶν συγγενῶν †Ἀλθαίας MⁱBⁱC^sVMnRf^sS

8-10 treat Phoen. 574

- 8-10 The comment discusses inscribed clothing dedicated to the gods.
ἐπόριζ[ον | νίκην ἐπιγρ]ᾶφε[ι]ν in lines 8f. is preferable to Schwartz's

²² For errors shared by ancient papyri and *recentiores* see Mastronarde/Bremer 1982, 66-69.

ἐποίο[υν κύλευσιν καταγρ]άψαι, which entails three problems. First, the space at the end of line 8 and the beginning of line 9 seems insufficient for κύλευσιν| καταγράψαι. Second, καταγράφω does not appear in scholia with the meaning intended, namely, “inscribe on cloth” (the word used is ἐπιγράφω); the choice of καταγράφω presumably necessitated the restoration of ἐν, which cannot be read here, after the verb. Finally, a phrase like πορίζειν (or ποιεῖν) κύλευσιν is evidently unparalleled. πορίζειν νίκην, for its part, is a fairly rare expression, but its pedigree is good: in Ar. Eq. 593f. (πορίσαι σε νίκην), J. AJ 5,42 (νίκην αὐτοῖς ἀεὶ πορίζεσθαι), Lib. Thes. 2,7 (πορίσασθαι νίκην), sch. in Hom. Il. 7,284 (ἐαυτῷ πορίζει νίκην), and some later writers. In lines 9f., Wilcken's ἀπολα][βων also is too long for the space available and not necessary to the construction.

- 9 The absence of iotacistic spelling elsewhere in the papyrus makes Wilcken's νείκην improbable; and although it would be satisfying to restore ἐπόρισεν τὴν νίκην (cf. the examples cited above), neither this nor the plural fits the traces well (the αc of τάc would need to be squeezed into a space sufficient only for a little more than one letter, and νικαc cannot be read). Although θλ is a plausible reading in the last two positions, a form of ἀθλ- preceded by the appropriate article is also impossible to confirm.

The papyrus explanation is extremely odd, and it diverges from explanations in the scholia, which locate such inscriptions on the weapons themselves: sch. vet. in Phoen. 572: τὸ δὲ καὶ κῦλα γράψαι ἀντὶ τοῦ τὰ ὄπλα ἐπιγράψαι ἦτοι τὰ ἀναθήματα τῶν πεφονευμένων BRfRw; sch. Thom. in Phoen. 572: ... τὰς ἀπίδας τῶν πολεμίων κυλεύοντες τοῖς θεοῖς ἀντίθουν ὡς αἰτίοις τῆς νίκης, ἐπιγράφοντες εἰς αὐτὰς ἃ καὶ ἐν τοῖς τροπαίοις ZZaZmT. The papyrus explanation considerably softens the bloody facts of tradition as presented in the scholia, perhaps to make the commentary more suitable for school children.

10-13 treat Phoen. 631

10-13 The sch. vet. in Phoen. 631 give Ἀγυιεύ: προύλαιε. τὸν ἀγυιέα πρὸ τῶν πυλῶν ἴτασαν. κίων δὲ οὗτος ἦν εἰς ὄξυ ἀπολήγων MBCVMn Rf^aRf^bRwS. ἐπεὶ πρὸ τῶν πυλῶν ἴτασαν ἀγάλματα τοῦ Ἀπόλλωνος ὡς ἀλεξικάκου καὶ φύλακος τῶν ὁδῶν. διὰ γὰρ τοῦτο Ἀγυιεύς MCVMMnRfS. Wilcken's reconstruction was presumably suggested by the scholia but is an improbable phrase.

11 The writer's βαλόντες is a curious choice for describing the setting up of a column; a form of ἴστημι or τίθημι would be expected. Presumably]αν at the beginning of line 11 is its object. A possible alternative, however, is to reconstruct the note by beginning with εἰώθεσαν and assuming an object and infinitive are lost in the lacuna at 11f.; in this case the sentence ends with Ἀπόλλωνος in 12, and a new sentence begins in asyndeton with ἐκάλουν (compare perhaps the asyndeton in 46, 47, 52 and assumed in 27).

13-22 treat Phoen. 638f.

13-22 With lemma drawn from 638 only, the sch. vet. in Phoen. 638 supplies similar information: Κάδμος ἔμολε τάνδε γὰν: Κάδμος ζητῶν τὴν ἀδελφὴν Εὐρώπην μαντεῖον ἔλαβε περὶ τῆς ἀδελφῆς οὐδὲν αὐτῷ σημαῖνον, ἀλλ' ὥστε αὐτὸν ἐξελθόντα ἔπεσθαι βοῖ καὶ οὐ ἂν αὐτόματος πέσει κτίσειν πόλιν. ἔχει δὲ ὁ χρησμὸς τοῦ Πυθίου θεοῦ οὕτως·

φράζω δὴ τὸν μῦθον, Ἀγήνορος ἔκγονε Κάδμε·
 ἠοῦς ἐγρόμενος προλιπὼν ἴθι Πυθὸς δίαν
 ἠθάδ' ἔχων ἐσθῆτα καὶ αἰγανέην μετὰ χερσὶ
 τὴν διὰ τε Φλεγυῶν καὶ Φωκίδος, ἔστ' ἂν ἴκηαι
 βουκόλον ἠδὲ βόας κηριτρεφέος Πελάγοντος.
 ἔνθα δὲ προσπελάσας συλλάμβανε βούην ἐρίμυκον
 τὴν ἢ κεν νότοιαι ἐπ' ἀμφοτέροιαι ἔχηαι
 λευκὸν σῆμ' ἐκάτερθε περίτροχον ἠύτε μήνης·
 τήνδε σὺ ἠγεμόνα σὺ περιτρέπτοιο κελεύθου.
 σῆμα δὲ τοι ἐρέω μάλ' ἀριφραδέσ, οὐδέ σε λήσει·

ἔνθα κέ τοι πρότιτα βοὸς κέρασ ἀγραύλοιο
 ἴζηται κλίνη τε πέδω γόνυ ποιήεντι,
 καὶ τότε τὴν μὲν † ἔπειτα μελαμφύλλω χθονὶ ρέζειν
 ἀγνώσ καὶ καθαρῶσ· Γαίη δ' ὅταν ἱερὰ ρέξης,
 ὄχθω ἐπ' ἀκροτάτῳ κτίζειν πόλιν εὐρυάγυιαν
 δεινὸν Ἐνυαλίου πέμψασ φύλακ' Ἄϊδος εἴσω.
 καὶ κύ γ' ἐπ' ἀνθρώπους ὀνομάκλυτος ἔσσει αὐθις
 ἀθανάτων λεχέων ἀντήσας, ὄλβιε Κάδμε.

ταῦτα ἀκούσας ὁ Κάδμος ἀφίκετο εἰς τὸ βουκόλιον τοῦ Πελάγοντος
 τοῦ Ἀμφιδάμαντος, παρ' οὗ ἀγοράσας βοῶν καὶ ἡγεμόνα ταύτην τῆς
 ὁδοῦ ποιησάμενος κτίζει τὰς Θήβας ὁμωνύμους τῶν Αἰγυπτίων Θηβῶν,
 ἐπεὶ τὸ ἀνέκαθεν Αἰγύπτιος ἦν ὁ Κάδμος. καὶ ἡ Βοιωτία δὲ ἀπὸ τῆς
 βοὸς ἐκλήθη MBCVMnRwS.

16-19 A paraphrase of the oracle. The traces in line 16 do not favor Schwartz's ἄ[π]ι[θ]ι, but it seems an imperative of some verb must have been present in the lacuna to be associated with line 19 κτίσον. At the end of line 17 an imperative is again needed, followed by the plural masculine direct object modified by c]τρογγύλο[υ]c (line 18). The traces favor reading αἴ[τησαι rather than λα[βέ. As object, φακούc, e.g., would suit the sense (see below on 18 c]τρογγύλο[υ]c). Although it is a little too long for the space available it might have been squeezed in, and if the verb was αἴ[τησαι the fit will have been easier.

18 ἐ]ν τῷ νότω[ι: Reading ἐν, which suits the traces better, entails the assumption that the scribe omitted iota adscript here, against his normal practice (but see ωδαιc in line 46 (twice); and κατα in line 6 is another case, if καιτα was intended). Wilcken's reading of ἐπί induced him to see τωνωτω as an error of haplography, with the second v omitted.

c]τρογγύλο[υ]c καὶ: The space between the second o and καὶ is too broad to have been filled only by v (c]τρόγγυλον Wilcken); the scholia quoted above also discourage reading a singular here, as they record a verse oracle mentioning at least two marks as being νότοιcιν ἐπ'

ἀμφοτέροισι and ἐκάτερθε. A plural τρογγύλο[υ]ς indicates that there was a plural noun at the end of line 17 for it to modify. If, after βούν, we read ἀγόρασον or αἴτησον, the remaining space in line 17 could accommodate about six letters: φάκουσ, perhaps? πύλουσ might be squeezed in, but it scarcely gives satisfactory sense, since the spots commonly seen on cows are not ‘blemishes’. One might also expect the oracle to have mentioned a specific number of spots, but there hardly seems room for a numeral as well.

Scholiasts use ὅπου γε (at sch. vet. in Eur. Phoen. 100, 402, e.g.), although more often in a non-topographic sense.

There are three approaches to πεχη[ι]η: the subjunctive might be followed by either the feminine article or by ἢ (“or”) or by a word that begins with eta (which would account for Wilcken’s wish to restore ἡγηκαμένη).

If the word following]η began with β one might restore ἡ β[ούσ, although this would leave the curved stroke preceding it unexplained, and the recurrence of the same word at the start of line 19 seems awkward. The 5-to-9 curve might, alternatively, belong to the loop of alpha. Normally this has a more oval shape, sloping up from its lower extremity, but the scribe’s practice is not uniform, and an alpha with a similarly flattened bottom loop may be seen, e.g., in line 77 Αἰτωλόν. If in fact υ followed, ἀ[τομάτωσ] is possible and would also fit the space available at the end of the line (for the adverb cf. sch. Thom. 658 ... ὅπη ἂν ἐκείνη αὐτομάτωσ καὶ μηδενὸσ δαμάσαντωσ πεσεῖται... ZZaZmGu).

With the eta interpreted instead as “or”, Essler’s proposal πέχη[ι] ἢ κα[θήζηι] would have the author using a form of glossing common in medieval scholia but not used elsewhere in this text.

22f. treat Phoen. 640

22f. Cf. sch. vet. in Phoen. 640 ἀδάμαστον πέχημα: τὸ μὴ ὑπὸ τινὸσ ἡναγκαζόμενον πτώμα, ἀλλ’ αὐτορριφέσ. πέχημα δὲ τὸ cῶμα ἀπὸ τοῦ

παρεπομένου MCVB. ἄλλως: ἀδάμαστον: ἀντὶ τοῦ· αὐτόματον ἔβαλε τὸ cōμα ἐπὶ τὴν γῆν. δίκειν γὰρ τὸ βάλλειν, ὅθεν καὶ δίκκος. τινὲς δὲ ἀδάμαστον πέσημα τὸ μηδέπω δαμασθὲν ζεύγλη cōμα. ἐμφαίνει δὲ τὸν νέον μόσχον MBCVMnRfRwS, partial Sa.

22 The lemma partially repeats that of lines 13f. For discussion of similar occurrences, see below on lines 38f. and on lines 40 and 43.

[ἄ]δραστον: In its usual sense ἄδραστος, from διδράσκω (“unlikely to run away, not fleeing, immovable”) is extremely rare and unsuitable here. In Philo and a few other late texts the word may mean “inescapable” (*de somniis* 2,141 τὸ ἄδραστον καὶ ἀνίκητον τοῦ θεοῦ κράτος; cf. [Phlp.] *in catenas sancti Petri* 19 ἐκ μέσου τῶν ἀφύκτων τούτων καὶ ἀδράστων ἀρκύων), but this gives no better sense in the papyrus. If the commentator intended the word in one of these meanings, his purpose is unclear. Better, perhaps, to take [ἄ]δραστον (if correctly read) as deriving from δράω and meaning something like “not managed, not involving action,” which is how Hesychius defines it, s.v. α 1193 ἄδραστον· ἄπρακτον, ὃ οὐκ ἂν τις πράξειεν; cf. Phryn. PS (2nd cent. C.E.) ἄδρατα (from Hermippus): ἀποίητα. ἃ γὰρ πεποίηται, δέδραται). If this is correct, it refers to something – in this case the cow’s stumbling – as an event that occurred without action having been taken (as opposed to δρατικός, of the “effecting” of an event). Thus it would be synonymous with αὐτόματον or αὐτομάτως, “without external agency,” which may appear later in the comment (in line 23). We considered for a time alternatives like ἄδμητον and ἀβίαστον, but the traces do not suit either.

23 [1-2]τομ ν . . . π . . . ου //>>: At the beginning, apparently not αὐτορριφές (offered, in addition to αὐτόματον, by the sch. vet.). At the end, perhaps αὐτοῦ, but between τομ and ου the writing is too damaged to confirm any of this.

After ου, which ends an explanation, the symbol // (not read by Wilcken) should appear, followed by >> before the next lemma. Either

the symbols were written very close together, or the scribe omitted one of them, for the available space is rather narrow to hold both. Because the ink is smudged and a long crack begins above ου and cuts horizontally through the place where the symbols should be written, however, neither possibility can be confirmed.

23-26 treat Phoen. 651

23-26 The comment perhaps begins with an explanation of the protective ivy which, after the palace of Cadmus was struck by lightning, twined around the infant Dionysus to protect him. Cf. sch. vet. in Phoen. 651: κισσὸς ὃν περιτεφής: ὁ πανταχόθεν αὐτὸν στέψασ. τοῦ γὰρ οἴκου κεραυνωθέντος ἐξήμβλωσεν αὐτὸν ἢ μήτηρ φοβηθεῖσα, κισσὸς δὲ περιέλιξεν MBCVMnRwS. ἄλλως: ὄντινα, Διόνυσον, κισσὸς ἔξωθεν περιπλακεῖς ἔτι βρέφος ὄντα κατὰ τοῦ νότου ἐκάλυψεν. ἱστορεῖ γὰρ Μνασέας [Mnaseas Fr. 18 Müller] ὅτι τῶν Καδμείων βασιλείων κεραυνωθέντων κισσὸς περὶ τοὺς κίονας φυεῖς ἐκάλυψεν αὐτὸν, ὅπως μὴ αὐθημερὸν καὶ ἐν μηδενὶ τὸ βρέφος διαφθαρῆ [καλυφθέν κισσῶ]. διὸ καὶ περικιώνιος ὁ θεὸς ἐκλήθη παρὰ Θηβαίοις MBCVMnRwS.

24 κηρομε: Following these letters there is no more discernible ink. If the commentary here is dealing with protection of the infant Dionysus by ivy, a form of κρύπτω or the scholia's περιελίσσω or καλύπτω (see on line 23) might be appropriate to the context, but none of these words is legible in the next traces.

If Wilcken's reading is correct, line 24 perhaps contained a reference to Hermes, who saved Dionysus from Semele's corpse (D.S. 4,2,3; Luc. D.Deor. 12; Nonn. D. 8,406; Et.Gen. s.v. Βρόμιος (= EM 214,40)).

25 The last phrase of sch. vet. quoted above suggests restoring περικιόνιος|*[v]*ιος δὲ ἐκλήθη, but the traces hardly support it.

26-28 treat Phoen. 656? Cf. sch. rec. (Thom.?) in Phoen. 656: ἤγουν ταῖς βάκχαις Gu^s, Za^s; also sch. Thom. 649 at end: διὰ τοῦτο οὖν αἱ βάκχαι πρὸς τιμὴν τοῦ θεοῦ κισσοῦ κλάδους ἔφερον χορεύουσαι περὶ τὸν θεὸν

καὶ βοῶσαι· εὐ οἶ· οἶ εὐ υῖις, ἤγουν υῖὲ τοῦ Διός. τοῦτο γὰρ ἔστι τὸ εὐίοις. ZaZmTG^u and sch. vet. in Phoen. 651 ταῖς περὶ τὸν Διόνυσον χορευούσαις καὶ τὸ εὐοῖ εὐάν ἐπιφθεγγομέναις MB^sCⁱVR^w; μυστικάις MⁱV^s.

26 καὶ γυναιξὶν εὐίοις (Phoen. 656), a new lemma. There is nearly room for the entire phrase, but it cannot certainly be made out.

28f. treat Phoen. 658

28f. The sch. vet. that deals directly with Phoen. 658 (quoted below) is not relevant, but the sch. vet. in Phoen. 662 may contain a parallel: ... ἐλθὼν ὁ Κάδμος ἐπὶ τὴν κρήνην τοῦ νύσασθαι ἔνεκα ἀπώλεσε λίθῳ βαλὼν τῇ ἑαυτοῦ χειρὶ. χερνίβας ... MCV^{Mn}S; ... ἐβούλετο γὰρ θῦσαι τοῖς θεοῖς, ὅτι κύμβολον αὐτῷ αὐτόθι γέγονε τοῦ κτίσαι τὴν πόλιν. ὁ μὲν οὖν Ἑλλάνικος λίθῳ φησὶν ἀναιρεθῆναι τὸν δράκοντα, ὁ δὲ Φερεκύδης ξίφει. MBCV^{Mn}R^wSSa; μολὼν Κάδμος: ἔνεκα τοῦ πρὸς τὴν θυσίαν ὕδωρ λαβεῖν μολῶν· ἔθυε γὰρ τῇ γῇ τὴν βοῦν MBV.

28 For the incomplete lemma proposed in McNamee's suggested restoration compare sch. vet. in Phoen. 658 Ἄρεος ὠμόφρων φύλαξ: ὡς τὸ 'βασιλέως ἄρχων', ἀντὶ τοῦ ὑπὸ τοῦ βασιλέως κατασταθεὶς ἄρχων MB^sCV^{Mn} (lemma thus in M, but in CV^{Mn} only ἄρεως φύλαξ).

29-31 or 30f. treat Phoen. 657 (out of order)

30f. Cf. sch. vet. in Phoen. 657: ἔνθα φόνιος ἦν δράκων: ἔνθα, παρὰ τῇ Δίρκῃ, δεινὸς ὑπῆρχε δράκων, ὠμὸς τὴν φύσιν, φύλαξ ὑπὸ τοῦ Ἄρεως κατασταθεὶς τῆς Δίρκης πρὸς τὸ μηδένα ἀπ' αὐτῆς ὑδρεύεσθαι MBCV^{Mn}RfR^wS.

The sch. Mosch. in Phoen. 657-669 seems less relevant: ἔνθα φόνιος: ἔνθα δράκων ἦν τοῦ Ἄρεος φονικὸς ἄγριος ἀπηνῆς φύλαξ, τῆς πηγῆς δηλονότι, τὰ νάματα τὰ εὐύδρα καὶ τὰ ὑγρά ρεῖθρα ἐφορῶν ὀφθαλμοῖς

ἐπὶ πολλὰ διάγουσι τὸ βλέμμα καὶ σκοπούμενοις ... XXaXbXoGrTY
YfGrF².

30 ἐκεῖ seems to correspond to ἔνθα (Phoen. 657) which may have started the lemma at the end of line 29, where it might have been either written in full or split between lines 29 and 30 (there is enough room in line 30 for -θα).

31-35 treat a new lemma, perhaps Phoen. 659 (and other lemmata?)

31 A new lemma, just possibly from Phoen. 659, begins in the second half of the line. The poor condition of the papyrus makes it impossible to know whether there were other lemmata in lines 32-35.

Recto

36-38 treat Phoen. 683f.

36-38 Cf. sch. vet. in Phoen. 683 διώνυμοι δὲ παρόσον ἢ μὲν Κόρη καὶ Περσεφόνη, ἢ δὲ Δημήτηρ καὶ Γῆ ὀνομάζεται ... MBCVMnRwSSa.

38f. treat Phoen. 683

38f. The presence of two lemmata and two comments dealing with διώνυμοι θεαί is unusual, especially as the comments apparently treat material that a single commentator would probably have consolidated (first, identification of the two names of each goddess that warrant their being called διώνυμοι and, second, the information that διώνυμοι was their cult title at Thebes). Either the writer or his source is evidently combining material from two sources. Similar repetitions of whole or partial lemmata occur in the comments at lines 13f. and 22 and in those at lines 40 and 43. Each of the three pairs also involves at least one lemma that is introduced by a triple angle mark instead of the usual double, but there is no discernible pattern in play: at line 13 >>> introduces the first lemma and >> the second; in lines 36 and 38 the beginning of the first lemma is missing and >>> introduces the second; in

lines 40 and 43 the same apparently occurs. See also, in general, the introductory comments in section 3 above.

38 The new lemma may repeat part of Phoen. 683f., already quoted in line 36. $\hat{\alpha}\iota$ would not be excluded, but since $\alpha\acute{\iota}$ is more to be expected than $\hat{\alpha}\iota$, it might be odd if the scribe troubled to add a breathing mark, but not to clarify that the word was not the article. Wilcken interpreted as $\nu\tau\alpha\iota$ some or all of the dividing signs that end the previous lemma and begin this one; this was then followed by $\alpha\acute{\iota}$ $\delta\iota\omega\nu\mu\omicron\iota$ η [καί. In his commentary he notes the presence here of a second explanation for $\delta\iota\omega\nu\mu\omicron\iota$, but the presence of the second, reduplicative lemma evidently eluded him.

39 Whether text continued in line 39 after [Πε]ρ[εφόνη is unknown.

40-43 treat Phoen. 687 (perhaps with additional lemmata for same line?; see also below, pp. 89-94).

40f. The writer deals with four points: he identifies the $\pi\upsilon\rho\phi\acute{o}\rho\omicron\upsilon\varsigma$ $\theta\epsilon\acute{\alpha}\varsigma$, mentions the Eleusinian torchlit ritual, explains $\pi\upsilon\rho\phi\acute{o}\rho\omicron\upsilon\varsigma$ as a synecdoche (which is the point of the comment $\acute{\omicron}\theta\epsilon\nu$ καί etc. in the sch. Thom., see below), and identifies its gender.

Cf. sch. vet. in Phoen. 687: $\pi\upsilon\rho\phi\acute{o}\rho\omicron\upsilon\varsigma$ $\delta\grave{\epsilon}$ $\epsilon\acute{\iota}\pi\epsilon$ $\Delta\acute{\eta}\mu\eta\tau\rho\alpha$ $\kappa\alpha\acute{\iota}$ $\text{K}\acute{o}\rho\eta\nu$, $\acute{\epsilon}\pi\epsilon\iota\delta\acute{\eta}$ $\delta\alpha\delta\omicron\upsilon\chi\acute{\iota}\alpha\iota$ $\alpha\acute{\upsilon}\tau\alpha\acute{\iota}\varsigma$ $\gamma\acute{\iota}\nu\omicron\nu\tau\alpha\iota$... MBCVMnRfS; sch. Thom. in Phoen. 687: $\pi\upsilon\rho\phi\acute{o}\rho\omicron\upsilon\varsigma$ $\delta\grave{\epsilon}$ $\kappa\alpha\lambda\epsilon\acute{\iota}$, $\acute{\epsilon}\pi\epsilon\iota\delta\acute{\eta}$ $\acute{\epsilon}\nu$ $\nu\upsilon\kappa\tau\acute{\iota}$ $\gamma\iota\nu\omicron\mu\acute{\epsilon}\nu\omega\nu$ $\tau\acute{\omega}\nu$ $\mu\upsilon\varsigma\tau\eta\rho\acute{\iota}\omega\nu$ $\omicron\acute{\iota}$ $\mu\upsilon\delta\acute{\omicron}\mu\epsilon\nu\omicron\iota$ $\pi\acute{\upsilon}\rho$ $\acute{\epsilon}\phi\epsilon\rho\omicron\nu$, $\acute{\omicron}\theta\epsilon\nu$ $\tau\acute{\alpha}\upsilon\tau\alpha\varsigma$ $\pi\upsilon\rho\phi\acute{o}\rho\omicron\upsilon\varsigma$ $\epsilon\acute{\iota}\kappa\acute{o}\nu\acute{\iota}\zeta\omicron\nu$... ZZaZmTGu.

41 $\varsigma\upsilon\nu\epsilon\kappa\delta\omicron\chi\acute{\iota}\kappa\acute{o}\nu$: It is uncertain where to end the $\acute{\iota}\nu\alpha$ clause. It could be $\acute{\iota}\nu\alpha$ $\varsigma\upsilon\nu\epsilon\kappa\delta\omicron\chi\acute{\iota}\kappa\acute{o}\nu$ η $\tau\acute{o}$ $\varsigma\chi\acute{\eta}\mu\alpha$, “in order that the figure be synecdochic”, with a new clause starting at $\theta\eta\lambda\upsilon\kappa\acute{o}\nu$ (if that is the correct reading). Or the punctuation may belong after η , “in order that it be synecdochic”, with “the formation (is) feminine” following as a new clause (without a conjunction). The use by itself of $\varsigma\upsilon\nu\epsilon\kappa\delta\omicron\chi\acute{\iota}\kappa\acute{o}\nu$ is odd. In scholia,

συνεκδοχικῶς is far more common, although the adjective is occasionally found following and further explaining a simple gloss. For the use of *σχῆμα* with *ἔστι* and adjective see S.E. P. 2,254; Bas. Hex. 2,8,51.

If correct, the word *θηλυκόν* presumably refers to the gender of *πυρφόρου*; but the usage of *σχῆμα* *θηλυκόν* is somewhat doubtful. In the TLG texts, *σχῆμα* *θηλυκόν* occurs only in Apollonius Dyscolus, Adv. (Gramm. Gr. 2,1,1 p. 151,17-19): *ἔστι τι ὄνομα οὐδαμός, ᾧ παράκειται ἐπίρρημα τὸ οὐδαμῶς καὶ οὐδαμόθεν, ᾧ ἀπὸ θηλυκοῦ πάλιν σχήματος ἐπίρρημα παράκειται τὸ οὐδαμῆ*, where the sense is “the feminine form of the word *οὐδαμή*” (as distinct from the separate masculine form *οὐδαμός*). The need for a comment on the gender of *πυρφόρου* is also a bit peculiar, since it is adjacent to the obviously feminine *θεάς*, and since compound epithets normally have a common masculine and feminine form. In making explicit what should be obvious this note has the quality of a schoolteacher’s observation.

42 New lemma or continuation of the previous comment?

οἶον presumably introduces a longer paraphrase, e.g., “that is to say / in other words” (supply “let Demeter and Persephone come bearing torches” or “with torchbearers”?).

43 Before *λαμπαδηφορ*, perhaps read *πυρφόρ[ο]υς* >>> α. If this is correct, then line 43 repeats the lemma of line 40, at least in part; cf. similar repetition of lemmata in lines 13 and 22 and in lines 36 and 38.

λαμπαδηφόροι: cf. Hsch. s.v. π 4473: *πυρσοφόρος· ἀγγεῖον ... ἢ ὁ τὸ πῦρ φέρων ... σημαίνει δὲ τὴν λαμπαδηφόρον*.

44f. treat Phoen. 730

44f. Sch. vet. in Phoen. 730 ... *Δίρκη δὲ ποταμὸς ὁμόνυμος τῇ κρήνῃ*
MBCVMnRwS.

45-48 treat Phoen. 807

45-48 A two-part comment – factual (providing the terms of the riddle) and lexical (glossing a rare word). It combines information and language also found in the sch. vet. and the argument to the play.

Sch. vet. in Phoen. 807: *φιγγός ἀμουσοτάται: cὺν κακομούχοις προβλήμασι καὶ σοφίσμασι τῆς φιγγός. ᾠδὴν δὲ κακόμουσον τὸ αἴνιγμά φησιν, ἐπεὶ ἐμμελῶς τε καὶ ἐμμέτρως ἐλέγετο, ἀπώλλυε δὲ πολλοὺς τῶν Θηβαίων· μὴ εὐρίσκοντες γὰρ τὸ αἴνιγμα κατησθίοντο* MBCVMnRwS and sch. Thom. in Phoen. 801-817: ... ἐν ᾠδαῖς ἀμουσοτάταις καὶ κακαῖς ... ZZaZmTGu; cf. sch. vet. in Phoen. 50; Arg. Phoen. (e) Diggle = 5 Mastronarde: τὸ τῆς Φιγγός αἴνιγμα: ἔστι δίπουν ἐπὶ γῆς καὶ τετράπον, οὗ μία φωνή, καὶ τρίπον

48-51 treat Phoen. 606

48-51 On the tight spacing and smaller writing in these lines, see section 3 above. The lemma and comment are out of order and followed by four more randomly arranged lemmata and comments before the commentary resumes an orderly progression in line 60, with a note on Phoen. 1019f.

The same information is presented in papyrus and scholia, the former being a little more fully expressed: sch. vet. in Phoen. 606: *Κάκτορος καὶ Πολυδεύκου. ἢ Ζήθου καὶ Ἀμφίονος, ὅπερ ἄμεινον.* MBC^sVMnRwS

51f. treat Phoen. 24, out of order.

51 [7-9]: The extent of the lacuna at the end of the line is unclear. It must certainly have contained the name of Hera, cf. sch. Mosch. in Phoen. 24: *λειμῶν' ἐς ἥρας] εἰς τὸν λειμῶνα τὸν ἀνατεθειμένον τῇ Ἑρᾷ* XXa^sXb^sXo^tY^sYf^sGr^s. But since τῆι Ἑρᾷ by itself would make a very short line (47 letters), an epithet may also have been attached. ἀλκώδης (referring to τόπος), which the sch. Thom. on Phoen. 24 and

some other passages suggest, would fit. *Κιθαιρωνία* (referring to Hera), which the sch. vet. in Phoen. 24 offer, is probably too long.

52f. treat Phoen. 43, out of order

52f.: The contents of the note correspond to the paraphrase in the sch. vet. in Phoen. 43, ἄλλως: τί οὖν, φησὶ, ταῦτα τὰ περιττὰ καὶ τὰ ἐκτὸς τῶν παθῶν λέγω MCMnPrSSa, but not to an explanatory note on the articulation of the line in MCV. For Henry's reading *Θυραία* cf. the Laurentianus scholion on Soph. Phil. 158 (p. 355,25f. Papageorgius): ἔναυλον ἢ θυραῖον] ἐντὸς ἢ ἐκτὸς. ἐγγὺς ἢ μακρὰν. Although *Θυραία* would suit the context much better, it seems incompatible with the surviving traces.

53-57 treat Phoen. 982, out of order

53-57: The comment relays information provided in greater detail in the sch. vet. in S. Tr. 171f. Xenis: Δωδῶνι διττῶν ἐκ πελειάδων: τὴν ἐν Δωδώνη τῆς Θεσπρωτίας φηγὸν ἐφ' ἣ δύο περιττεραὶ καθήμεναι ἐμαντεύοντο. ... ; sch. vet. in S. Tr. 172 Xenis: ὑπεράνω τοῦ ἐν Δωδώνη μαντείου δύο ἦσαν πέλειαι δι' ὧν ἐμαντεύετο ὁ Ζεὺς, ὡς Ἀπόλλων ἀπὸ τρίποδος· οἱ μὲν οὕτω λέγουσι θεσπίζειν, οἱ δὲ οὕτω τὰς ἱερείας γραίας οὔσας... Ἡρόδοτος δὲ ἐν β' φησὶ (Hdt. 2,57) “Πελειάδες δέ μοι δοκέουσι κεκλήσθαι πρὸς Δωδωναίων αἱ γυναῖκες, διότι βάρβαροι οὔσαι ἐδόκουν ὁμοίως ὄρνις φθέγγεσθαι, μετὰ δὲ χρόνον δοκοῦσιν ἀνθρωπίνῃ φωνῇ φθέγγεσθαι [ἐπεὶ περ ἐκ Θηβῶν Αἰγυπτίων ἦσαν].” Εὐριπίδης τρεῖς γεγονέναι φησὶν αὐτάς, οἱ δὲ δύο.... (at 2.55, Herodotus identifies three Peleiades by name). The subject of the mantic doves was also addressed by the mythographer Asclepiades (4th cent. B.C.E.) ἐν τραγωδομένοισι (Fr. 3 = FHG 3, p. 298 Müller), quoted in the sch. in A.R. 2,328. The claim of the commentator in P.Würzb. 1 that the name of the prophetess was Peleia seems to be unique to the papyrus. In fact, however, the entire story of the Peleiades is irrelevant: at Eur. Phoen. 982, Menoeceus simply asks his father where he should go as an exile and is told “Dodona”. Euripidean scholia on that line provide only metaphrases and an explanation of Θεσπρωτόν and are silent about the

Peleiades. Another late papyrus intended for school use, a copy of Pi. P. 1 with annotations (MPER I 23, MP³ 1356, 6th cent.; McNamee 1994), also contains an unnecessary mythological digression taken from tragedy, in that case S. Ph.

56f. The somewhat tighter line spacing and smaller letter sizes here, as well as the empty half line in 57 and the unusual punctuation at the end of comments (long horizontal strokes in addition to two and three apparently vertical bars in lines 57 and 59, respectively) suggest that this material was added after the rest, in a space left blank on purpose, and that here the space turned out to be larger than needed. See the introduction to the papyrological apparatus above and the next note.

58f. treat Phoen. 90

On the spacing, see previous note. This entry, which is complete, may also be a secondary addition. Its lemma is wildly out of order, the writing is notably smaller than in most of the text, the second line is shorter by about five letters than typical lines, and the comment terminates with the same unusual horizontal stroke seen at the end of line 57. Why the scribe did not begin the note in the empty space in the second half of line 57 is unknown.

58f. Although the MSS unanimously attest ἐc in Phoen. 24, it is generally true that both manuscripts and papyri have εἰc in most places where modern editors print ἐc, so it is possible that εἰc was written in the lacuna here, perhaps because of anticipation of the following εἰc in line 58. Scholia and glossaries have comparable interpretations of the phrase. Restoration is based on sch. vet. in Phoen. 90: ἐc διῆρες ἔcχατον: τὸ διηρημένον καὶ ὑπερκείμενον, τὸ ὑπερῶον. ἢ τὸ δίctεγον ... MBCVMn PrRfRwS; EM 274,27: διήρης: ὁ ὑπερῶος οἶκος. Εὐριπίδης ἐν Φοινίccαιc, μεθῆκε μελάθρων ἐc διῆρες ἔcχατον. ἀπὸ τοῦ διc, διήρης· ἴν' ἢ ὁ διctεγής; Poll. 1,82,6; cf. 4,129,7: ἢ δὲ διctεγία ποτὲ μὲν ἐν οἴκῳ βασιλείῳ διῆρες δωμάτιον, οἶον ἀφ' οὗ ἐν Φοινίccαιc ἢ Ἀντιγόνη βλέπει τὸν στρατόν... ; cf. Ps.-Zonar. s.v. Δ p. 509,9 Tittmann.

59 τὸ ὑπὲρ τοῦτον: The Greek is possibly problematic. In the first place, in educated Greek style ὑπέρ with the accusative ordinarily means “beyond” in a horizontal, not a vertical sense (possible exceptions in literature are few: Hom. Il. 24,13: ἤως φαινομένη ... ὑπεῖρ ἄλλα; Plu. Arist. 10,5: οὐθ’ ὑπὲρ γῆν οὐθ’ ὑπὸ γῆν). In documentary papyri, however, a vertical relationship is implied in physical descriptions from the Hellenistic period through at least the second century C.E., e.g., in P.Petr. 1,14,15f.: οὐλή ἐπὶ μήλου παρ’ ὄφρῶν | [ἀριστερὰν] καὶ ἄλλη μετώπῳ μέσῳ καὶ ἄλλη μετώπῳ/ ὑπὲρ ὄφρῶν δεξιάν; see Mayser 1906-1970, 2, 2, 461, §124 and Blass/Debrunner/Funk 1961, 121, §230.

Secondly, the phrase τὸν ὑψηλὸν τόπον to which τοῦτον presumably refers is vague enough to suggest the writer may have been uncertain about the topographical features he was explaining. The “high place” of which he speaks is plausibly the roof. Something that is above it would be a structure on the roof. The word he uses for this structure is the rare noun δίκηρον, which glosses διήρεσ ἔχρατον in the scholia too: cf. the passages quoted above and also the sch. vet. in Hom. Il. 2,517, where it is used in a similar way to gloss ὑπερώιον, “upper chamber”.

60-62 treat Phoen. 1019f.

60 A relatively short line, only about 45 letters long. Here the normal sequence of lemmata resumes and the cramped appearance of the preceding lines is gone.

61f. ἄλλοι δὲ ... ἄλλοι ὅτι In scholia, the statement “Some understand x, others y” is ordinarily expressed by τινες (alone or with μέν or δέ) ... ἄλλοι δὲ Only occasionally is ἄλλοι used without connective particle, as in fact occurs further on in this line; a parallel may be found in sch. in Arat. 16 where, as here, ἄλλοι introduces the third of three options; in sch. vet. in Pi. P. 7,4b and sch. rec. in Pi. O. 7,25, ἄλλοι without δέ introduces the second of two options.

The commentary is mythographic, offering three accounts of the birth of the Sphinx: she arose from the blood of Laius, or from the earth, or

from the union of Typhon and Echidna. The scholia on this and the preceding line offer only the second and third possibilities: the sch. vet. in Phoen. 1019 have a simple gloss, Γὰς λόχευμα: γέννημα· ἐκ γῆς γὰρ ἀνεδόθη MM^sV^s, but the sch. rec. try to rationalize the same information, γὰς λόχευμα: παρόσον ἐν ὄρεσι διατρίβουσα τὸ πρὶν καὶ μὴ φαινομένη ἐξαίφνης ἐπέκτη τοῖς Θηβαίοις, διὰ τοῦτο ἔδοξεν οἶον ἐκ γῆς ἀναδοθῆναι VRf. Old and new scholia agree in the information they give for Phoen. 1020: sch. vet. γέγονε γὰρ ἡ σφίγξ Ἐχίδνης καὶ Τυφῶνος MM^{margin}C^sV; sch. vet. 1020 ἡ δὲ σφίγξ γέγονεν Ἐχίδνης καὶ Τυφῶνος BPr RfRwS; sch. Mosch. ἐκ Τυφῶνος γὰρ καὶ Ἐχίδνης ἡ σφίγξ XXa^sXb^sXo^s T^sY^sYf^sGr^s (cf. Apollod. 3,52). The sch. Thom. in Phoen. 46 (... λέγοντες θυγατέρα εἶναι Τυφῶνος καὶ Ἐχίδνης, ἄλλοι δὲ Χιμαίρα ZZaZmTG^u) also mentions the Chimaera as a possible parent. Laius is claimed to be the father of the Sphinx in the sch. vet. in Phoen. 26, on the authority of the paradoxographer Lysimachus (4th-3rd cent. B.C.E.; Fr. 5 = FHG 3, p. 336 Müller: Θηβαϊκὰ παράδοξα), τινὲς δὲ καὶ Λαίου τὴν σφίγγα παραδιδόασιν ὡς Λυσίμαχος MCV; so also the sch. in Lycophr. 7, αὕτη ἡ σφίγξ θυγάτηρ γέγονε Λαίου (for a discussion of the myth see L. Deubner, *Oedipusprobleme*, p. 12 with n. 4).

63-65 treat Phoen. 1023

63 Presumably the writer intended αὐτῆς and not the reflexive αὐτῆς, since the disyllabic forms of the reflexive are very rare in Koine and the author has not added a rough breathing. See, however, the discussion of αὐτου in the note on line 74 below.

63-65 Cf. the surviving explanations: Arg. Phoen. 11 Mastronarde, lines 4f. (= sch. 1760): ἦν δὲ ἡ σφίγξ, ὡς περ γράφεται, παρθένου μὲν ἔχουσα πρόσωπον, οὐρὰν δὲ δρακαίνης καὶ τὰ λοιπὰ λέοντος MBVPrMnSSa VrYf; sch. rec. in Phoen. 1023 μιξοπάρθενος] ἐπειδὴ τὰ μὲν παρθένου εἶχε, τὰ δὲ θηρός Mn^sPrSa^sRw; sch. Mosch. 1019-1031 ... ἐκ θηρίου καὶ γυναικὸς συντεθειμένη, ζῶον ξένης καὶ παρὰ φύσιν διαπλάσεως ... XXaXbXoTY^sYf^sGr; sch. Thom. 1019-1066 ... μιξοπάρθενος καὶ τὸ ἥμις παρθένου ἔχουσα... ZZaZmTG^u (note the use of ἥμις).

65 treats Phoen. 1028

65 Cf. sch. vet. in Phoen. 1028 ... λέγει δὲ τὸ αἰνίγμα BVMnPrRwS. ἢ διὰ τοὺς γενομένους θρήνους ἢ διὰ τὰ αἰνίγματα M^sBⁱV^sC^s. Cf. sch. vet. in Phoen. 1024 ἄλλως: ... ἢ φῖγξ, ... ἀρπάζουσα ... τοὺς νέους διὰ τὴν ἄλυρον ... μοῦσαν, ἦτοι διὰ τὸ αἰνίγμά σου V. The papyrus commentary omits the scholia's metaphor and explanation of sense and offers only the same interpretation as the sch. vet.

66-68 treat Phoen. 1043

66-68 In attributing Ialemus' death to an accident on his wedding day, the commentary again deviates from Pindar's account (Pi. *Threnoi* Fr. 128c Maehler = Fr. 56 Cannatà Fera) that he died from disease. It also seems to conflate his story with that of his brother Hymenaeus. Schwartz ap. Wilcken (1934,20 ad. loc.), adducing the account of Hymenaeus' death in Servius' comment on Aen. 1,651 *Hymenaeus autem ... quidam iuuenis fuit, qui die nuptiarum oppressus ruina est, unde expiationis causa nominatur in nuptiis. falsum est autem, nam vitari magis debuit nomen exstincti*, infers from the second sentence that a variant version of the story existed which identified Hymenaeus with his brother Ialemus, who also died young and after whom a dirge was in fact named.

The scholia on this line metaphorize and interpret the text but say nothing about the myth: sch. vet. in Phoen. 1033 ἰάλεμοι: οἱ δὲ θρήνοι ἐστενάζον<το> ἐν τοῖς οἴκοις. ἔνιοι δὲ οὕτως· αἱ δὲ ἰάλεμοι τῶν παρθένων καὶ τῶν μητέρων ἐστενάζον ἐν τοῖς οἴκοις πενθοῦσαι αἱ μὲν τὰ τέκνα, αἱ δὲ τοὺς ἀδελφούς MBCV; sch. Thom. in Phoen. 1034 ἰάλεμοι δὲ παρθένων: ... ἢ πρὸς τὸ παρθένων στικτέον, ἢ τὸ ἰάλεμοι πρὸς τὸ ἐστενάζον συντακτέον. καὶ μὴ ξενισθῆς ἀκούων τὸ ἐστενάζον ἰάλεμοι· πολλὰ γὰρ τοιαῦτα παρὰ ποιηταῖς εὔρηται. ZmTG. Glossaries and scholia on other works also explain ἰάλεμος as θρήνος; cf., e.g., Moeris ι 1.1; Hesych. ι 27 (cf. idem ι 28 Ἰάλεμος· υἱὸς Καλλιόπης); sch. vet. in Eur. Or. 1388; sch. in Luc. 51,24,2. The gloss survives in later etymologica as well.

69-75 treat Phoen. 1043f.

69-75 Both lemma and comment on Phoen. 1043f. are more extensive in P.Würzb. 1 than in the scholia, and the information provided is different and, in the case of the papyrus, partly divergent from tradition. The commentator recounts at length why Oedipus and Laius each went to Thebes (the former to find out whether his father was alive, the latter to find out whether “his son Oedipus” was alive) and gives a telegraphic version of their encounter (Oedipus killed Laius because Laius’ man had struck him). For a comparison of this version with Arg. Phoen. 11 Mastronarde see Deubner 1942, 14. The more concise scholia gloss Πυθίαις ἀποτολαίειν and explain that Oedipus was headed for Thebes because of an oracle: sch. vet. in Phoen. 1043 Πυθίαις ἀποτολαίειν: ἀντὶ τοῦ ὑπὸ Πυθίου ἀπεσταλμένος. κατὰ χρησμόν γὰρ τούτου ἦλθεν εἰς Θήβας MCV. ταῖς τοῦ Ἀπόλλωνος παραπομπαῖς M^sV^sMnPrS.

70f. Although ὅτι κτανεῖ at the beginning of line 71 exceeds the space available by one letter, its two or three narrow letters (ι twice and possibly ε, depending on its form) should allow the restoration to fit.

72 If the dative article preceded Λαίωι, then ὑπήντησε was probably divided between lines 71 and 72. ὑπήντησε best suits the limited space at the beginning of line 72. The end of line 72 can accommodate more letters than the four of θεοῦ. Although the writer did not necessarily always use all the available space, θεοῦ καὶ or Ἀπόλλωνος might also be considered as restorations.

74 It is uncertain whether the author intended αὐτοῦ or αὐτοῦ. Here (unlike line 63), αὐτου is in attributive position, in contrast to ὁ πατήρ αὐτοῦ and ὁ υἱὸς αὐτοῦ earlier in the note. Given this difference in position and given the emphasis that might be expected in connection with patricide, the intended meaning may have been “his own father” with the disyllabic reflexive; but in later Greek it is also possible to use the non-reflexive αὐτοῦ in this position.

75f. treat Phoen. 1046

The papyrus offers less information than the scholia, but has echoes of their language: sch. vet. in Phoen. 1046 τὸτ' ἀμμένοι: διὰ τὸ λῦσαι τὸ αἴνιγμα. πάλιν δὲ ἄχη συνάπτει διὰ τὸν γάμον τῆς μητρὸς καὶ τὰ λοιπὰ MBⁱCVMnRfS, partial Sa^s. ... οὐ γὰρ εὐθύς ὡς ἐπεδήμησεν ἄμμενοι αὐτὸν εἶδον, ἀλλ' ὅτε ἔλυσεν τὸ αἴνιγμα. λείπει δὲ τὸ ἦλθεν MCV.

76-86 treat Phoen. 1108

76-86 The sch. Thom. in Phoen. 1108 covers some of the same ground: κάπρον: ὃν ἐπήγαγεν Αἰτωλοῖς ποτε Ἄρτεμις λυμαίνεσθαι τὴν σφῶν χώραν, ὀργιζομένη Οἰνεῖ θύσαντι τοῖς ἄλλοις θεοῖς καὶ οὐ τῇ Ἀρτέμιδι. ἀπέκτεινε δὲ τὸν κάπρον τοῦτον ὁ Μελέαγρος ZZaZmTG_u; cf. sch. rec. 1108 οὗτος ὁ κάπρος ἐλέγετο Καλυδώνιος· Καλυδῶν δὲ ὄρος Αἰτωλίας. ἱστορεῖται δὲ ὡς τοῦτον τὸν κάπρον ἡ Ἄρτεμις ἐτόξευσε, Μελέαγρος δὲ τῷ σνοκτόνῳ δόρατι περὶ τὸ μέτωπον πλήξας ἀνεῖλεν Gu (copied by this 14th c. scribe from sch. in Lyc. *Alexandra* 492 or from Tz. H. 7,102,67, which correctly have Atalante where Gu carelessly names Artemis). More detailed versions of the story are in Apollod. 1,66f. (1st-2nd cent. C.E.); Zen. 5,33 (2nd cent. C.E.); Ioannes Malalas *Chronogr.* 6,21 (5th-6th cent. C.E.).

77-79 πᾶσι θεοῖς ... ἀφῆκεν: Cf. sch. vet. in Ar. Ran. 1253: ... Οἰνεὺς δὲ τῆς αὐτοῦ γῆς εὐφορησάσης ἀπαρχὰς πᾶσι θεοῖς θύσας, Ἀρτέμιδι οὐκ ἔθυσεν ὅθεν ὀργισθεῖσα σὺν μέγαν κατὰ τῆς χώρας αὐτοῦ ἀφῆκεν, ἵνα ταύτην λυμήνηται.

78 The scribe originally wrote the indicative εἶαε. Once he altered this to ἐάσαντος, an additional conjunction (e.g. καί or perhaps ἀλλά) was needed to link the two participles. This he must have inserted in the lacuna at the beginning of the line, presumably in the interlinear space.

79f. Wilcken's restoration Καλυδώνι[ον· οὕτως δ' ἐκ]λήθη is questionable, as ancient sources always use the article in writing about the Calydonian boar (ὁ Καλυδώνιος κάπρος / cŭc, i.e.); cf. Strabo 8,6,22; Apollod. 2,133;

3,106; 3,163; Luc. Ind. 14; Paus. 8,45,6; Ath. 401b-d = 9,64 Kaibel; Eust. in Il. 1,67,34, and scholia on several authors.

80 Space left for filling later, as perhaps occurred at lines 55-59 (see section 5). If so, the fact to be supplied is possibly an explanation for the epithet Καλυδώνιος, as in the sch. rec. in Phoen. 1108, οὗτος ὁ κάπρος ἐλέγετο Καλυδώνιος· Καλυδὼν δὲ ὄρος Αἰτωλίας (but note that this scribe has identified Calydon as a mountain rather than a city, a claim confirmed by no ancient source). Alternatively, Maehler suggests the blank may be due to damage in the scribe's original.²³

81 What is needed here is either the destination of the boar in the accusative or the destination plus a genitive participle and possibly an object (presumably the word that appears to end in -ρη, which in such a case would be neuter plural). But there hardly seems room for the latter.

83f. The reading of the accusative τὸν κάπρον seems clear in the original, but the meaning of the whole clause συνέβαλεν ... Αἰτωλίοις is not unproblematic. Mastronarde points out that συμβάλλω of setting parties into conflict usually has as its subject someone directing events (e.g., the gods set these heroes against each other), not a participant like Atalanta. Thus restoring, e.g., τοῖς ἄλλοις Αἰτωλίοις in line 84 is undesirable, and in any case begs an explanation about the identity of these other Aetolians (not Meleager?), since Atalanta herself is variously said to be Arcadian or Boeotian.

Alternatively, the beginning of line 84 may have contained a participle governing the accusative κάπρον, with συνέβαλεν being used absolutely in the sense "engage in battle" (LSJ s.v.II.1.c); but there are few choices of short verbs. Possibilities include ἐφεῖκα or ἀφεῖκα, which would give e.g., καὶ συνέβαλεν τὸν κάπρον | [ἐφεῖκα τοῖς Αἰτωλίοις, "And (Atalante) engaged in battle, sending the boar forward against the Aetolians".

²³ Maehler 1993, 111. 135.

Or we might instead, as Essler suggests, restore a subject for συνέβαλεν in the lacuna, e.g., καὶ συνέβαλεν τὸν κάπρον [ἢ θεὰ τοῖς Αἰτωλίοις, “And the goddess (i.e., Artemis) set the boar to fight with the Aetolians.” This allows a normal meaning of the verb, but makes the return to Atalante as subject in the next sentence very awkward or even unidiomatic, even if demonstrative αὐτή is assumed in line 84.

Finally, one might consider that the accusative κάπρον is an error for the dative, and that something like Schwartz’s συνέβαλεν τῷ κάπρῳ | [ἐν τοῖς ὄριοις Αἰτωλίοις was written, “She (i.e., Atalante) engaged with the boar in the Aetolian territories” (cf. LSJ s.v. κυμβάλλω II c). But such an assumption seems wrong for a text with rather few errors and, as Henry notes, the adjective would need to go between the article and the substantive.

5. Codex or loose sheet?

Wilcken assumed (and subsequent discussions have been premised on the belief) that our papyrus was a page of a codex, since he interpreted the mark at the top of the recto as the numeral theta.²⁴ He speculated that eta was effaced at the top of the verso,²⁵ and postulated that numbered pages of a codex had preceded this one.²⁶ Origin in a codex is also a plausible explanation for why the scribe appears to have used the vertical-fiber side (of decidedly poorer quality) before the horizontal-fiber side. If this interpretation were correct, then the natural conclusion would be that if the numbering began at the start of the codex, there were four previous leaves, with the numbering beginning with alpha (1) on a verso of the first leaf; or, alternatively, there were more than four leaves bound before this one, but for some reason numeration was restarted in a new section (still on a verso). On the former assumption, with only seven pages of text lost, it does not seem likely that the author would have filled them solely with notes on Phoen. 1-343, unless the density of annotation was far different than in the pages that survive. One might further speculate that there were

²⁴ Wilcken 1934, 9.

²⁵ Wilcken 1934, 16.

²⁶ Wilcken 1934, 9. 16.

notes on one of the other select plays of Euripides on those pages, or something entirely different, perhaps of pedagogical interest (notes on Homer or another standard author, lists of words, definitions of rhetorical figures, mythological summaries).

On our reading of the trace at the top of the recto, however, it is not a numeral at all, but simply a cross,²⁷ such as scribes often place at the beginning of a text or section of text or on both sides of a title. All speculations about the size of the assumed codex and its numbering then fall out of consideration. Other problems remain, however, primary among them the question of which side was written first. Here four points are relevant. The first three are codicological; the fourth deals with content.

1. The presence of the cross at the beginning of the papyrological recto suggests that the papyrological recto preceded (unless the writer started each page in this way and the cross at the top of the verso has simply been obliterated).

2. The beginning of line 36 is in doubt. The start of a lemma (Phoen. 683f.) occupied some part of it, but its exact form is unknown: αἰ (or καί) may have been present, and either >> or >>> will have preceded. With so much text missing and a script so variable, real precision is futile. That said, the lacuna appears to be sufficient to hold something on the order of 23 to 26 letters. If it contained the longest possible combination of lemma and punctuation (>>> καὶ δυνύμοι θεαὶ Πε]ρζέφασα), the space would be nearly but not completely filled. As many as 3-6 letter-spaces will have remained. Eisthesis²⁸ could account for this, but if there was no eisthesis, and if the lemma began with >> δυνύμοι, a substantial space (as many as 7-10 letters) still remained. The space is unlikely to have been blank, but it is too short for another whole lemma plus comment. There are at least three possibilities for its contents: (1) an eccentric lemma; (2) a false start by the writer, subsequently crossed out; (3) a word finishing a note from a previous leaf. Since the final comment on the verso appears complete, we must entertain the possibility that the commentary occupied more than one

²⁷ Wilcken 1934, 16 n. 2, remarked „Das θ ist sehr schmal, aber ich glaube nicht, dass es ein Kreuz sein soll.“ Under magnification and with autopsy the ductus appears to us to be incompatible with θ.

²⁸ If eisthesis is considered as a possibility, one might also ponder whether lines 51 and 60 might have provided further instances.

leaf, and that line 36 started with the continuation of a comment from a lost preceding leaf.

3. Writing fills the recto all the way down the page and nearly to the bottom edge, whereas the writing on the verso stops farther from the bottom edge. This layout also may be taken as supporting the view that the recto preceded, and this is Essler's thinking.

Mastronarde and McNamee are inclined to think, instead, that the verso preceded and base their opinion on content, as follows.

4. The order of the entries from verso to recto is generally consecutive. Notes deal in almost perfect order with a middle section of the play, from Phoen. 344 to 807. At the end of this consecutive run of notes come fifteen lines of commentary on five lemmata that are seriously inconsecutive both as a group and with respect to the preceding comments. Then consecutive ordering resumes for the last sixteen lines (starting with a note on Phoen. 1019f.). If the recto had been written first, we would have to assume that the writer started, at the top of that page, in the middle of the group of lemmata on Phoen. 344-807, then broke away somewhat erratically from this pattern for the rest of the page, and subsequently turned his sheet over and recorded notes on an earlier section of the play.

It is worth noting, further, that there is no carryover of text from one side to the other: the final scholion on each side appears to end with the typical punctuation that follows an explanation. It remains unclear, then, which side preceded. If the writer began with the recto, perhaps he set out to collect miscellaneous useful information from multiple sources but then, when he reached the verso, happened to devote himself to collecting comments from a single (consecutive) source. In this regard, it may be relevant that all but one of the notes offering glosses and all of the notes that contain alternative exegeses appear on the recto (see section 6; the note on line 656, which is possibly a gloss, is on the verso). If the verso was written first,²⁹ perhaps the writer set out at first to copy the notes on Phoen. 344 to 807 but then, on seeing the unused space at the bottom of

²⁹ The custom of writing documents across the fibers re-emerged in later antiquity and may, by the date of P.Würzb., have crept into literary and paraliterary scribal practice. See Fournier 2007; Fournier 2009. Additionally, MP³ 429 (P.Oslo inv. 1662), an excerpt from a learned commentary on *Troades* may also have been originally a single sheet and not a codex. It is written across the fibers and the back is blank; see Stroppa 2009 and McNamee 2012, 521.

the recto, he took advantage of it to add several more miscellaneous comments. Neither scenario is entirely satisfactory, however. The first does not account for the disorder of lines on the recto, and the second does not explain why the scribe left so much blank space at the bottom of the verso.³⁰

We are left with four possibilities, then: (1) that the papyrus is a loose sheet and the verso was written first, (2) that it is a loose sheet with the recto preceding, (3) that it is part of a codex and its verso preceded its recto, (4) that it comes from a codex and the recto preceded. We see no sure way to choose among these options. If (1) or (2) is correct, the text was a loose single sheet used for miscellaneous annotations by, presumably, an advanced student or intermediate-level teacher. The fact that there may have been a washed out text, some still visible in the upper margin of the recto, might be related to such use. If (3) or (4) is true, it is a folio from a codex and was broken off at the fold from the other half of a bifolium. The writing first on the vertical-fiber side then would need no further explanation, although the presence of the cross on the side with horizontal fibers would be less natural. Nor is there any way to tell how many pages preceded the surviving folio. It cannot even be excluded, for instance, that there was a text of *Phoenissae* preceding these notes,³¹ or that there was a

³⁰ Possibly δρόκων, written by itself in the middle of line 35 was intended as a place-marker, indicating the subject of an eventual note at the bottom of the verso. Alternatively, perhaps the larger margin was standard for this writer and the recto is the side that deviates from the norm. The smaller space at the bottom of the recto might be explained, then, if we assume the scribe was determined for some reason to include comments through Phoen. 1108 on this piece of papyrus. On this view, he will have originally written the lines at the top of recto, left a blank area in the middle where he was somehow not able at that point to deal with the material that belonged there, then added notes at the bottom part of the page. These ran further down the page than usual because the scribe – uncertain about how much room the comments temporarily passed over would occupy – left a considerable amount of blank papyrus in the middle, which forced him to start and finish the comments of lines 60-86 closer to the bottom of the page than he normally would have. The compressed script of what he eventually added suggests that even so he did not leave enough room.

³¹ The practice of formatting scholia in a separate block following the text of the work is found in some medieval manuscripts, such as R of Euripides; for the

much fuller set of annotations on the complete play preceding some pages in which sparser supplementary notes have been compiled. More likely, however, given the modest intellectual ambition of the surviving notes, other pages of the codex will have contained similarly modest material. Annotations on the first 343 lines of *Phoenissae* might have taken only one or two previous pages, and lemmata between 1109 and the end of the play (1766) could also have been covered in only a few pages. The page may not in fact come from a formal codex but rather from a small notebook consisting of a gathering of only a few bifolia.

In his book on the format of ancient codices, Eric Turner accepted Wilcken's judgment that this papyrus came from a codex and he estimated the full width of the page as 18.5 cm and put this example in his group 5 (18x30cm).³² The lower right of the recto looks like it may preserve the right and bottom edges of the sheet (the right side of the bifolium when viewed this way), and it is likely that the top edge is also close to its original state. This part of the recto also shows how small a margin there is between the writing and the right edge (whether inner or outer margin is unknown as long as we do not know which side was written first). On the verso lines 1, 19, and 20 show us the very beginning of the lines, but this coincides with the maximum leftward survival of the writing material and any left margin is entirely lost. Turner's estimate seems fair if this margin was as narrow as the other, as it is likely to have been, to judge by the top margin, which is small on both sides, and the bottom margin, which is small on the recto. A literary text in a codex would usually have somewhat wider margins, especially on either the left or the right, but this is a practical paraliterary text and so the author evidently makes fuller use of the writing surface and is not concerned with aesthetics.

6. *The nature of the P.Würzb. 1 scholia*

We think it most likely that P.Würzb. 1 comes from a compilation made for private use either by a mid-level schoolteacher or by a somewhat ambitious student in such a school (perhaps one who contemplated becoming a teacher himself). The notes appear to fall into three or four clusters, each

somewhat more common medieval practice of alternating blocks of main text and blocks of scholia see Irigoin 1984, 99.

³² Turner 1977, 17. 105.

one starting with a group of comments on closely spaced lines in the play:

- a) 344, 347 (end of a lyric passage sung by Jocasta);
- b) 638, 640 (the very beginning of a choral lyric);
- c) 683, 687 (from the epode of the same choral song)
- d) 1019f. (the beginning of the third chorus)

To the notes on each of these closely spaced sets of lines the writer then attaches other lemmata, with comments about content and other issues attached. If our hypothesis of a school copy applies, the main focus of the lesson might have been lyric sections of the play, to which additional background information has been added.

The number of lemmata is not certain, since there are damaged areas where the detection of the dividing symbols is precarious. Our articulated version has 30 lemmata and allows for the possibility that there were one or two more in the final lines of the verso. If the uncertain cases are discounted, there are still 26 or 27 notes.

Of the apparently 30 notes, 20 are on lyric passages: two from Jocasta's aria, 11 from the first stasimon, only one from the second stasimon, and six from the third stasimon. Only 10 notes comment on words occurring in spoken lines: two of these are from the trochaic tetrameter passage that follows the *rheseis* of the *agon*, the rest fall in iambic trimeter passages, with three from the prologue speech of Jocasta, two from the first episode (from the *stichomythia* between Jocasta and Polyneices, and from Jocasta's *agon* speech), one from each of the next two episodes (from the *stichomythia* between Eteocles and Creon, and from the short dialogue of Creon and Menoecus), and one from the first messenger speech in the fourth episode. A proper name or proper adjective is present or alluded to in the majority of the lines commented on: seven out of 10 of the spoken lines, nine out of 20 of the lyric lines. About half the selected lines (14) include the name of a god or invite the mention of a god in the explanation. We count 15 out of 30 that deal with mythological issues. They evince the strong interest in mythography and genealogy that characterized both ancient schooling and more learned commentaries on poetry, a near-obsession that continues in medieval scholars like John Tzetzes and Thomas Magister. In fact, 24 of the 30 notes are connected to gods or to

mythography or to both, leaving only six that relate to neither. The next most common shared feature is that 13 of the notes are prompted by poetic or religious compound epithets. Finally, nine scholia offer explanations of etymology or word derivation, seven refer to ancient customs, and six help to identify places. Only five or six of the scholia are straightforward glosses: 43 τὰ ἐκτός = περιπτώ, 90 διῆρες, 807 ἀμουσοτάται, 1028 ἄλυρον μοῦσαν, 1046 ἀκμένοις, and possibly 656 εὐίοις. The importance of mythography to the author or excerptor is thus abundantly evident, but it is still puzzling how sporadic the notes are: in particular, there is but a single note on the second stasimon, which is admittedly less obviously narrative than the first and third stasimons, but still could have prompted many more mythographic identifications or summaries.

Because of the randomness of the notes and their general character, Wilcken and Schwartz were rather contemptuous of the author.³³ On the other hand, Maehler and Athanassiou have tried to rehabilitate him and to show that his interests are reflective of some scholarly practices we might associate with more learned hypomnemata, and that his information has more connections with other known sources than Wilcken and Schwartz had mentioned.³⁴ In some details, such rehabilitation seems correct. In six different notes we can be certain that the author offers alternative exegeses, such as one might expect to find both in a commentary that quotes and responds to earlier commentaries, and in τὰ μικτά (ὑπομνήματα) mentioned in the subscription to the scholia on *Orestes*. On Phoen. 606, the author points out that “white-horsed gods” can refer to the Dioscuri at Sparta as well as to Amphion and Zethus at Thebes. Two or three ways of explaining διῆρες are present in the note on 90. ἀμουσοτάται in 807 is explained first with αἰνιγματώδεσιν, and later with κακομούσοις.³⁵ The

³³ Wilcken 1934, 9f.

³⁴ Maehler 1993, 109-111; Athanassiou 1999, 45-58.

³⁵ κακομούσοις is also in the medieval scholia and reflects ancient doctrine: ancient glossaries and lexica recognized that in poetry some alpha-privative adjectives were equivalent to a compound adjective with κακο-/δυσ-. For the doctrine, see sch. in Hom. Il. 22,428b δεδιπλασίακε πρὸς τὴν ἐπίτασιν· τὸ γὰρ δυσ καὶ α ταὐτὸν δηλοῦσιν, sch. in D.T. (Gramm. Gr. 1,3 p. 502,6-10): τὸ α μόριον πολλὰ σημαίνει· ... σημαίνει δὲ καὶ τὸ δυσ, ὡς τὸ γυνὴ ἄμορφος καὶ ἀτυχῆς ἄνθρωπος· ἀπὸ οὖν τοῦ σημαίνοντος τὸ δυσ ἄφωνα καὶ αὐτὰ ἐκλήθησαν, οἷον τὰ δύσφωνα καὶ κακόφωνα ὄντα.

note on 982 apparently offers two explanations of the birds associated with the oracle at Dodona, one of which reflects a rationalistic adaptation. The scholion on 1019f. reports three different genealogies of the Sphinx. And the narrative of Atalante and the Calydonian boar in the scholion on 1108 indicates two slightly different treatments of why she received the aristeia of the hunt. Two other possible examples of multiple explanations are uncertain because of damage. The second explanation given for διώνυμοι in 683 may be meant as an alternative to the first, if it means the goddesses are twin-named because they form a pair rather than that each goddess has two names. And the notes on πυρφόρους in 687 may have given more than one explanation.³⁶ The author thus shows awareness that the interpretation of some words is uncertain or disputed and reports different possibilities very briefly, but he has no ambition to argue for one view as superior to another, in the manner that is characteristic of ancient hypomnemata and occasionally attested in the tragic scholia, although much less frequently than in Homer scholia.

Other aspects of the notes confirm, however, their relatively low intellectual milieu. We may note what is not present in the extant notes. First, there is no mention of variant readings of the text, unlike the surviving comment in the medieval scholia that speaks of whether the αἰ before διώνυμοι in 683 should be read as the article αἰ or the relative adverb ᾧ. Second, there is no citation of any scholar or commentator by name: such names are a sign of learned commentaries, whereas opinions have usually been rendered anonymous in scholia on tragedy that reflect the needs of schools or general readers. Third, there is no quotation of Homer or any other poet, or even a reference to Homer or another poet with the quotation omitted. Again, this reflects the normal practice in the consolidation and reduction of scholia on tragedy. It is typical to find there examples of a long version of a note containing both author's name and a full quotation as well as reduced forms with the author's name and a shorter portion of the quotation or no quotation at all, and, in the briefest sort

³⁶ As we have reconstructed these notes, there is apparently no reference to the alternative interpretation of the epithet as "grain-bearing" (σιτοφόρους) instead of "fire-bearing": sch. vet. in Phoen. 687: πυροφόρους δὲ εἶπε Δήμητρα καὶ Κόρη, ἐπεὶ δαδουχίαι αὐταῖς γίνονται τοῦ φωτὸς ἐμφαίνοντος τὴν ἐκ τῶν καρπῶν τοῖς ἀνθρώποις ζῶην. ἢ τὰς σιτοφόρους λέγει. ἔστι δὲ ταῦτό MBCVMnRfS.

of reduction, neither the name nor the quotation surviving.³⁷ Finally, both the scholia vetera and the scholia recentiora on *Phoenissae* include many paraphrasing or metaphrastic scholia, especially on the lyric passages such as Phoen. 347 or Phoen. 638ff.; but there is nothing like that here: the note on 347 says nothing of the *recherché* syntax and goes straight to the explanation of the custom, and that on 638 does not disentangle the syntax and clausal structure but starts immediately with the narration of the myth. The closest thing to a paraphrase is in 52f. on Phoen. 43, to which we return in a moment.

The notes bear comparison to some known scholia because of the long survival of the same practices in explanation and because of the similar need or desire for certain types of explanation in antiquity, late antiquity, and the middle Byzantine period. On the other hand, we doubt these notes are carefully copied from a thorough hypomnema. The surviving older scholia generally feature a decided ambition to employ learned Greek, usually in Attic dialect.³⁸ There are many naïve features in P.Würzb. 1 notes that betray a lower level of ambition or competence. Note the use of rather imprecise verbs in προβαλεῖν in line 4 and βαλόντες in line 11; the vague ἔλαβεν χρησμόν in line 15; the fourfold repetition of ἐκεῖ in lines 19-21; the repetitious ring-composition in the short explanation of the derivation of ἰάλεμος in lines 66-68; the repetition κυνηγέτις οὐσα, κυνηγέτης ὄν, κυνηγέτις οὐσα (79-83); and the echoing of συνήγοντο, which makes good sense as a plural, by the singular συνήχθη, which makes less sense (81-83).

³⁷ For an example of the process, here are three versions of the sch. vet. in Eur. Or. 371 (full version in MCVRW): ὑπουλα πάντα τὰ ῥήματα Μενελάου, ἀφ' οὗ ὁ ποιητῆς τὸ ἄστατον τῆς Λακεδαιμονίων γνώμης κωμωδεῖ, ὡς καὶ ἐν Ἀνδρομάχῃ [445f.]: “ὦ πᾶσιν ἀνθρώποισιν ἔχθιστοι βροτῶν, Σπάρτης ἔνοικοι, δόλια βουλευτήρια.” πρὸ γὰρ Διοκλέους, ἐφ' οὗ τὸν Ὀρέτην ἐδίδαξε, Λακεδαιμονίων πρεσβευσαμένων περὶ εἰρήνης ἀπιστήσαντες Ἀθηναῖοι οὐ προσήκαντο, ἐπὶ ἄρχοντος Θεοπόμπου [ὅς ἐστι πρὸ Διοκλέους]. οὕτως ἱστορεῖ Φιλόχορος [Philoch. Fr. 117 = FHG 1, p. 403 Müller]; (shorter version in MnPrRSa, omitting minor differences among them) ὑπουλα τὰ ῥήματα Μενελάου, ἀφ' οὗ ὁ ποιητῆς τὸ ἄστατον τῆς γνώμης Λακεδαιμονίων κωμωδεῖ, ‘πᾶσιν ἔχθιστοι βροτῶν, Σπάρτης ἔνοικοι, δόλια βουλευτήρια’; (extreme shortening in O) ὑπουλα πάντα τὰ ῥήματα τοῦ Μενελάου.

³⁸ In collating, one is always brought up short when a Palaeologan scholar scribe suddenly uses a vernacular form, like να πράξω τάδε.

Another oddity is the curious assimilation of Oedipus' inquiry to the oracle to that made by Laius: "[to learn] if his father lives" (lines 70, 73).³⁹ Also, the phrase "by the man of Laius" (ὕπὸ τοῦ ἀνδρὸς τοῦ Λαΐου (75) involves a usage of ἀνήρ (as "servant, attendant") for which we have been unable so far to find a parallel (although it is impossible to check all the instances of such a common word). Finally, there is the mystery of what the author was thinking of when he mentioned ἰμάτια twice in connection with the dedication of spoils (8-10): was he merely ignorant of or confused about the ancient custom, or (as suggested in the commentary above) was this explanation meant to be less shocking to young students?⁴⁰

Maehler speculated that the author of these notes was transcribing them from an old commentary on a papyrus roll that was in fragments. He suggested the disorder of the notes resulted from the fact that the loose pieces were in the wrong order, and thinks the unfinished explanation of the name Calydonian boar in 80 was due to an original that became unreadable at that point.⁴¹ This interpretation was already doubted by the collocutors at the Fondation Hardt gathering at which he presented it.⁴² It is more plausible that when writing the note on the Calydonian boar, the author did not have the explanation at hand and was not quite sure of his facts, and he meant to look it up or ask about it and supply it later in the vacant space. As mentioned earlier, the disorder and tighter format of some of the notes on the recto, the blank space left in 57, and different appearance of the punctuating marks in 57 and 59 (vertical rather than oblique or horizontal) are perhaps another sign that these are occasional jottings for private use, not all recorded at the same time. One wonders whether the author left a gap in the middle of this page, which he later found was not needed for the only note he wanted to add between 807 and

³⁹ Wilcken, p. 21, took this as an original formulation by our commentator, L. Deubner, *Oedipusprobleme*, p. 13 n. 1, as careless analogy to Laius' question.

⁴⁰ Other odd features of language occur in passages where the reading is extremely uncertain, so it may be the case that the decipherment is not yet accurate enough rather than that the writer uses Greek in an unusual way: e.g., ἄδρακτον in 22 is very oddly used, if it is really the reading; the purpose of the mention of *κυῆμα θηλυκόν* in 41 is unclear.

⁴¹ Maehler 1993, 111.

⁴² Maehler 1993, 136.

1019, and so he used the extra space for some notes that had not been included in the sequence on this and the previous page or pages (see above, n. 30).

Another possible indication of a teacher's practice is seen in an odd detail of the scholion on Phoen. 43. In some of the scholia of the period 1280-1340 C.E., including some apparently by Planudes, the note is really about a grammatical or etymological or lexical topic that is prompted by the appearance of some particular word in the text: it is thus a lesson about the word and general usage and not about the specific usage of the poet in this passage. Medieval notes of this kind are related to a technique that many teachers still use, digressing from a text to point out some fact that will contribute to the student's developing knowledge and pay off in their study of other texts. The P.Würzb. 1 scholion on 43 has the lemma ὅθεν τί τὰκτός, which is short for the whole expression ὅθεν τί τὰκτός τῶν κακῶν με δεῖ λέγειν; the explanation is brief: τὰ περιττά· c[o]βαρά· πῶς ὁ π[εριττόν ἐστι λέγω;], if we accept the restoration given above (McNamee has added ἐστι to what was already proposed by Wilcken and Schwartz). The first word is a normal gloss on the phrase in need of explanation, τὰ ἐκτός; the last words form a good paraphrase of the whole question. But the word κοβαρά is odd, and does not fit the passage of *Phoenissae*. Wilcken saw that περιττός and κοβαρός occur together in two passages of Plutarch, to which the TLG allows us to add a sentence that Nicephorus Gregoras uses identically in two works.⁴³ It may be suggested that the word κοβαρά is there because a teacher wanted to make the general point that περιττόν, in addition to its common meaning 'superfluous', could also mean 'excessive, more forceful than usual'. This would be a lexical lesson digressing from the text.⁴⁴ So κοβαρά in the scholion is either a shorthand reminder

⁴³ Plu. Comp. Agis et Cleom. 10,8: τὸ ἐν μουσικῇ κοβαρὸν καὶ περιττόν; Plu. *De recta ratione audiendi* 41c: οὕτω περιττὴ καὶ κοβαρὰ λέξις ἀντιλάμπει τῷ ἀκροατῇ πρὸς τὸ δηλούμενον; Nicephorus Gregoras, *Epistulae* 12,68 and *Historia Romana* 2,839,6: οἷς γὰρ ἐς ὑπερορίους ἐκτρατείας παρασκευάζεσθαι μεμελέτηται, τούτοις καὶ περιττῶς τε καὶ μάλα κοβαρῶς ὀπλίζεσθαι ἀναγκαῖον.

⁴⁴ A good example is the gloss above ἀμνημονῶ in G on *Orestes* 216, οὐ μιμνήσκω, ἀχαριστῶ (only the first word is applicable to the usage in the text). Also, a late wooden codex of Isocrates has glosses that go beyond what is relevant (P.Kell. III

to himself by a teacher, or an unclear record of the teacher's digression by a student. The idea of a student recalling what the teacher has said might also be invoked for the strange statement about ἰμάτια and other somewhat deficient or inaccurate remarks; but if we are talking about the sixth century in Egypt, such errors are not necessarily impossible for a mid-level schoolmaster himself.

In his dissertation, Athanassiou remarked upon some instances in which he found the wording used by our author and the language of Palaeologan-era scholia or prefatory material so strikingly similar that he speculated there may have been a continuous tradition accounting for it. These passages deserve brief consideration here. (1) The narrative about Cadmus in 13-22 is similar to prefatory item 10e in the Teubner edition of *Phoenissae*: Κάδμος πεμφθεὶς ὑπὸ τοῦ πατρὸς Ἀγήνορος ζητῆσαι τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ Εὐρώπην σὺν τοῖς ἀδελφοῖς καὶ μὴ εὐρῶν αὐτὴν εἰς τὸ μαντεῖον τοῦ Ἀπόλλωνος ἐν Πυθοῖ παραγίνεται πυνθανόμενος ποῦ ὀφείλει κατοικεῖν· ὁ δὲ ἔφη 'ὅπου καθίσει ἡ βοῦς αὕτη, ἐκεῖ κτίσον πόλιν'. καὶ δὴ ἐξελθὼν τοῦ μαντείου εὗρε βοῦν, καὶ ἠκολούθησεν αὐτῇ, καὶ εἰς Θήβας ἦῤῥηκε καὶ ἐκεῖ ὠκοδόμησε τὰς Θήβας (MnSHnPrYf). This seems to be a case of old commentary material or mythographic material surfacing in some of the recentiores of Euripides, but the stylistic similarity perhaps reflects the similar educational level for which these notes were intended rather than direct dependence on the same source. (2) Athanassiou compares our author's reference to synecdoche in 40-43 to the use of the verb συνέλαβεν in the Thoman scholion on 687: πυρφόρους δὲ καλεῖ ἐπειδὴ ἐν νυκτὶ γινομένων τῶν μυκτηρίων οἱ μούμενοι πῦρ ἔφερον, ὅθεν ταύτας πυρφόρους εἰκόνιζον. ἢ πυρφόρους [πυροφόρους T] τὰς παρασχούσας τὸν σῖτον. εἰ γὰρ καὶ μόνη Δημήτηρ παρέσχευεν, ἀλλὰ μετ' αὐτῆς καὶ ταύτην συνέλαβε. κρεῖττον δὲ ἐστὶ τὸ πρόσθεν· ἐπὶ γὰρ τῷ ποιῆσαι ὄλεθρον τοῦ τῶν πολεμίων στρατεύματος διὰ τοῦ πυρὸς ἐπιβοᾶται τοῦτον αὐτὰς πέμψαι (ZZaZmTGa). But here Thomas is simply following two possibilities already given in the old scholion on the same line, although Thomas explains more fully why both goddesses are credited with responsibility for crops. Moreover, the synecdoche adduced

Gr. 95, MP3 1240.03, 4th cent. C.E., *Ad Demoniacum*; cf. McNamee 2007, 292, note a on lines 47-55).

in our text more likely refers to the first explanation, so the kinship with Thomas is not close. (3) The narrative about Oedipus in lines 69-76 has some similarities with the verbose Thoman synopsis (arg. 12 in the Teubner edition), but parallel interests in mythography do not require dependency on one source for similar content, and Thomas is here closely following the traditional content of the myth and the information provided in the texts of *Oedipus Tyrannus* and *Phoenissae* (both members of the Byzantine triad for their authors). (4) Athanassiou was also impressed by the verbal similarity between lines 79f. on the reason for the name “Calydonian boar” and the wording of a scholion in Gu,⁴⁵ which he assumed to be Thoman. Most Gu scholia in Dindorf’s edition are indeed Thoman, but not all of them, and this note is in fact found in Gu alone and is one of those due solely to the personal efforts of the Gu-scribe, who copied this note (a little carelessly) from the tradition of commentary on Lycophron. The details we find in the P.Würzb. 1 scholion are actually comparable to those in Apollodorus and other sources and have no special affinity to this last annotation. In conclusion, only the first case of similarity seems to be significant, not for a genetic relationship, but as evidence of a less polished style used in notes aimed at a less advanced audience.

Bibliography

- N. Athanassiou, *Marginalia and Commentaries in the Papyri of Euripides, Sophocles and Aristophanes*, unpublished PhD thesis University College London 1999.
- F. Blass/A. Debrunner/R.W. Funk: *Greek Grammar of the New Testament and Other Early Christian Literature*, Cambridge 1961.
- S.W. Booras/D.R. Seely, *Multispectral Imaging of the Herculaneum Papyri*, in: *Cronache Ercolanesi* 29 (1999) 95-100.
- J.M. Bremer, *Papyri Containing Fragments of Eur. Phoenissae*, in: *Mnemosyne* 36 (1983) 293-305.
- J.M. Bremer/K. Worp, *Papyri Containing Fragments of Eur. Phoenissae*, in: *Mnemosyne* 39 (1986) 240-260.
- M. Cannatà Fera (ed.), *Pindarus. Threnorum fragmenta*, Roma 1990.
- P. Carrara, *Il testo di Euripide nell’antichità. Ricerche sulla tradizione testuale euripidea antica (sec. IV a.C.-sec. VIII d.C.)*, Firenze 2009.

⁴⁵ The scholion is quoted in full above, in the commentary on 76-86.

- L. Deubner, Oedipusprobleme [Abh. d. Preuß. Ak. d. Wiss. Jg. 1942, Philos.-hist. Nr. 4], Berlin 1942; repr. in id., Kleine Schriften zur klassischen Altertumskunde, ed. O. Deubner, Königstein/Ts. 1982 [Beiträge zur klassischen Philologie 140], 635-677.
- J. Diggle (ed.), Euripidis fabulae, Tom. III, Oxonii 1994.
- W. Dindorf (ed.), Scholia graeca in Euripidis tragoedias ex codicibus aucta et emendata, Oxonii 1863.
- H. Essler, Zur Geschichte der Würzburger Papyrussammlung, in: Würzburger Jahrbücher für die Altertumswissenschaft 33 (2009) 165-192.
- J.-L. Fournier, Disposition et réalisation graphique des lettres et des pétitions protobyzantines: Pour une paléographie «signifiante» des papyrus documentaires, in: J. Frösén/T. Purola/E. Salmenkivi (edd.), Proceedings of the 24th International Congress of Papyrology (Helsinki, 1-7 August, 2004), Helsinki 2007, 353-367.
- Esquisse d'une anatomie de la lettre antique tardive d'après les papyrus, in: R. Delmaire/J. Desmulliez/P.-L. Gatier (edd.), Correspondances: document pour l'histoire de l'Antiquité tardive, Lyon 2009, 23-66.
- J. Graf, Kapillarreinigung – eine schonende Methode in der Papyrusrestaurierung?, in: id./M. Krutzsch (edd.): Ägypten lesbar machen – die klassische Konservierung/Restaurierung von Papyri und neuere Verfahren. Gesammelte Beiträge des 1. Internationalen Workshops der Papyrusrestauratoren (Leipzig, 7.-9. September 2006), Berlin/New York 2008, 23-27.
- J. Irigoin, Livre et texte dans les manuscrits byzantins de poètes. Continuité et innovation, in: C. Questa/R. Raffaelli (edd.), Atti del convegno internazionale Il libro e il Testo, Urbino 1984, 85-102.
- A. Kovalchuk, Multispectral imaging of papyri: area segregation by evaluation of their spectral signature correlation, in: Proc. SPIE 7388, Ninth International Conference on Correlation Optics, 738811 (December 31, 2009); doi:10.1117/12.852977. (online publication)
- H. Maehler, Die Scholien der Papyri in ihrem Verhältnis zu den Scholiencorpora der Handschriften, in: F. Montanari (ed.), La philologie grecque à l'époque hellénistique et romaine: sept exposés suivis de discussions, Genève 1993, 95-127; repr. in: id., Schrift, Text und Bild: Kleine Schriften, ed. C. Láda/C. Römer. Archiv für Papyrusforschung, Beiheft 21 (2006) 79-99.
- L'évolution matérielle de l'hypomnème jusqu'à la basse époque, in: M.-O. Goulet-Cazé et al. (edd.), Le commentaire entre tradition et innovation: actes du colloque international de l'Institut des traditions textuelles (Paris et Villejuif, 22-25 septembre 1999), Paris 2000, 29-36.

- A. Martin, Papyruskartell: The Papyri and the Movement of Antiquities, in: A.K. Bowman/R.A. Coles/N. Gonis/D. Obbink/P.J. Parsons (edd.), *Oxyrhynchus. A City and its Texts*, London 2007 [Graeco-Roman Memoirs 93], 40-49.
- K. McNamee, School Notes, in: A. Bülow-Jacobsen (ed.), *Proceedings of the 20th International Congress of Papyrologists*, Copenhagen 23-29 August 1992, Copenhagen 1994, 177-184.
 – Ancient Exegesis on Euripides for *Commentaria et Lexica Graeca in Papyris Reperta*, in: P. Schubert (ed.), *Actes du 26e Congrès international de papyrologie* (Genève, 16-21 août 2010), Genève 2012, 517-524.
 – Annotations in Greek and Latin Texts from Egypt, Oakville 2007 [American Studies in Papyrology 45].
- D.J. Mastronarde (ed.), *Euripides. Phoenissae*, Leipzig 1988.
- D.J. Mastronarde/J.M. Bremer, *The Textual Tradition of Euripides' Phoinissai*, Berkeley, Calif. 1982 [University of California Publications: Classical Studies 27].
- E. Mayser, *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit mit Einschluss der gleichzeitigen Ostraka und der in Ägypten verfassten Inschriften*, Berlin/Leipzig 1906-1970.
- F. Montana, The Making of Greek Scholiastic Corpora, in F. Montanari/L. Paganì (edd.), *From Scholars to Scholia: Chapters in the History of Ancient Greek Scholarship*, Berlin/New York 2011 [Trends in Classics Supplementary Volumes 9], 105-161.
- O. Primavesi, Zur Geschichte des Deutschen Papyruskartells, in: *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 114 (1996) 173-187.
- E. Schwartz (ed.), *Scholia in Euripidem*, Berlin 1887-1891.
- M. Stroppa, Lista di codici tardoantichi contenenti hypomnemata, in: *Aegyptus* 88 (2008) 49-69.
 – Some Remarks Regarding Commentaries on Codex from Late Antiquity, in: *Trends in Classics* 1 (2009) 298-327.
- E.G. Turner, *The Typology of the Early Codex*, Philadelphia 1977 [Haney Foundation Series 18].
- E.G. Turner/P.J. Parsons, *Greek Manuscripts of the Ancient World*, London 1987 [Institute of Classical Studies, Bulletin Supplement 46].
- U. Wilcken, *Mitteilungen aus der Würzburger Papyrussammlung*, Berlin 1934 [Abh. d. Preuß. Ak. d. Wiss. Jg. 1933, Philos.-hist. Nr. 6].
 – *Berliner Akademieschriften zur Alten Geschichte und Papyruskunde*, 2, Leipzig 1970.

Abstract

The paper provides a new edition with translation and commentary of P.Würzb. 1, a papyrus of the 6th century containing scholia on Euripides' *Phoenissae*. The edition includes a diplomatic transcription and articulated text with a paleographical and critical apparatus.

Tafel 1

Tafel 2

Tafel 3

Tafel 4

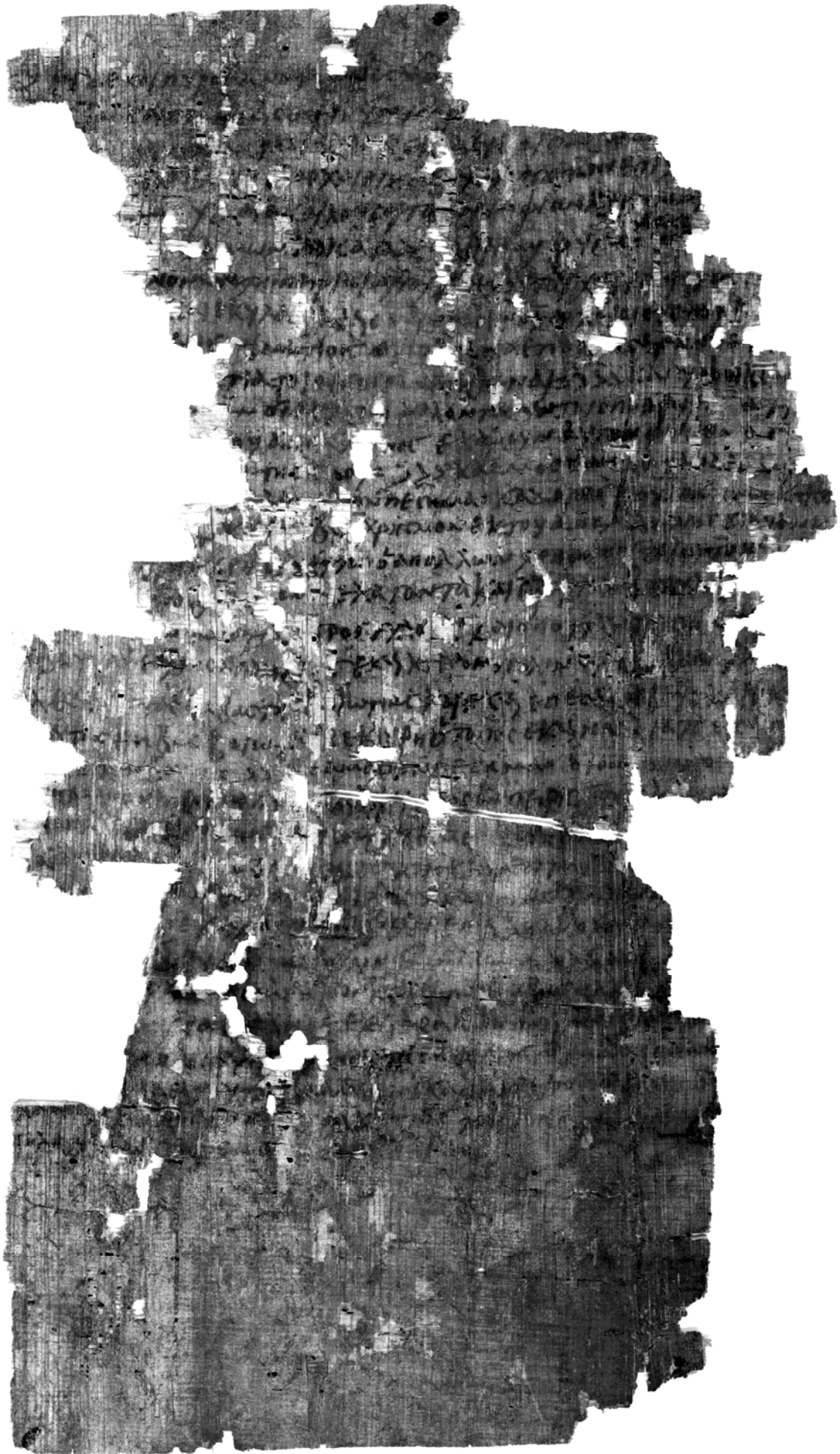


Plate 1: P.Würzb.Inv. 18 recto (B), Papyrussammlung der Universitätsbibliothek Würzburg.
© Universitätsbibliothek Würzburg

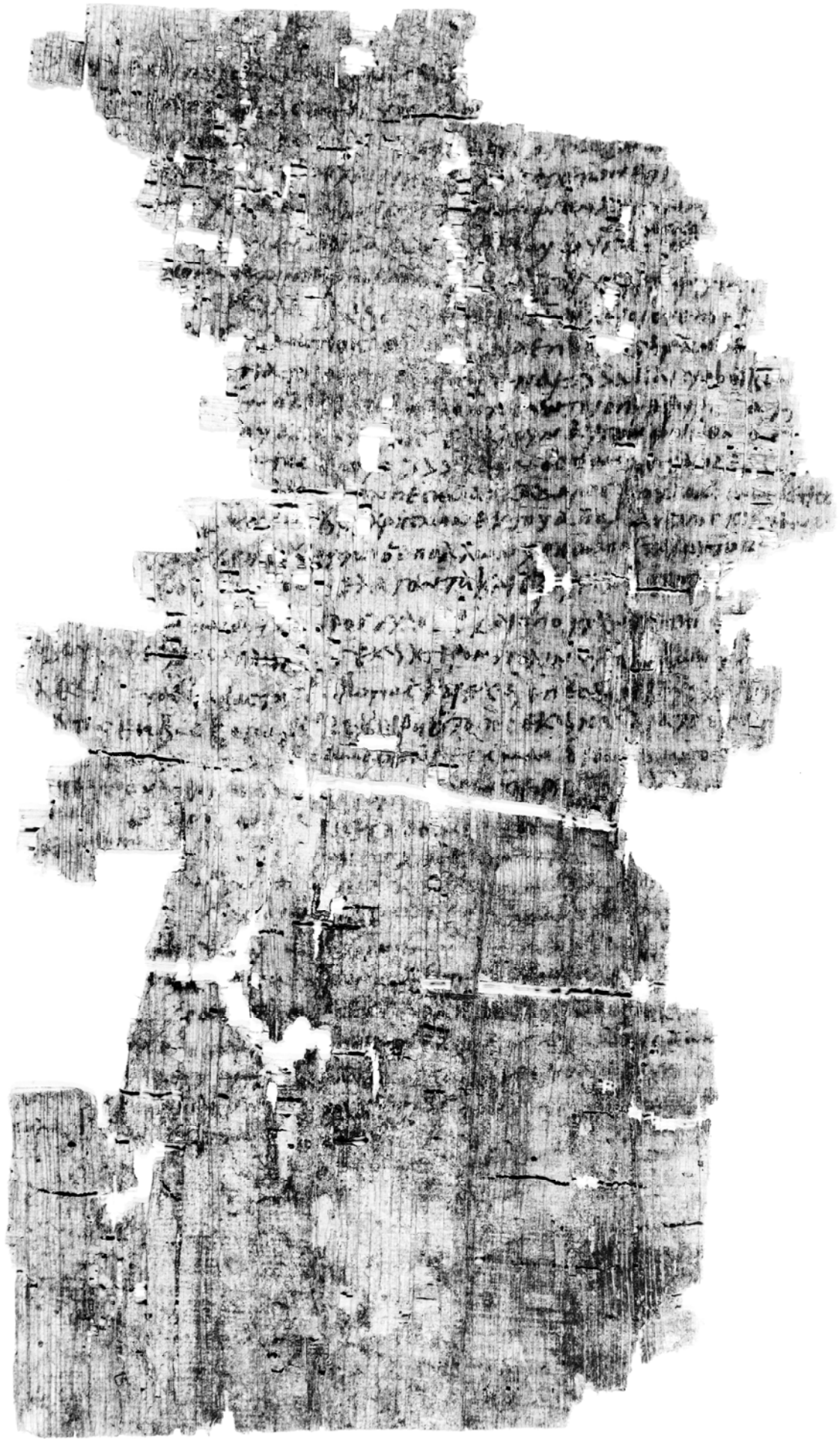


Plate 3: P.Würzb.Inv. 18 recto (H), Papyrussammlung der Universitätsbibliothek Würzburg.
© Universitätsbibliothek Würzburg, courtesy of Imaging Papyri Project, Oxford



Plate 4: P.Würzb.Inv. 18 verso (H), Papyrussammlung der Universitätsbibliothek Würzburg.
© Universitätsbibliothek Würzburg, courtesy of Imaging Papyri Project, Oxford